

AURORA[®]

AU329



Electric
WAFFLES MAKER

ONLY FOR HOUSEHOLD USE

www.aurora-tm.eu



ENG Components identification

1. Body
2. Indicator light 1
3. Indicator light 2
4. Fixing lock

BGR Описание на схемата изделия

1. Корпус
2. Светлинен индикатор 1
3. Светлинен индикатор 2
4. Закljučаващ механизъм

CZE Popis okruhu zařízení

1. Těleso
2. Světelný indikátor 1
3. Světelný indikátor 2
4. Svorka-blokování

EST Seadme skeemi kirjeldus

1. Korpus
2. Indikaatorituli 1
3. Indikaatorituli 2
4. Sulgur-blokeerung

HUN Készülék áramkörének leírása

1. Teste
2. Visszajelző lámpa 1
3. Visszajelző lámpa 2
4. Rögzítő zár

LVA Ierices shēmas apraksts

1. Korpuss
2. Gaismas indikators 1
3. Gaismas indikators 2
4. Fiksators

LTU Prietaiso schemos aprašymas

1. Būsto
2. Indikatorius 1
3. Indikatorius 2
4. Užfiksuojanči užraktų sistema

POL Opis schematu urządzenia

1. Obudowa
2. Lampka kontrolna 1
3. Lampka kontrolna 2
4. Zacisk blokady

ROU Schema descriere produs

1. Carcasă
2. Indicator luminos 1
3. Indicator luminos 2
4. Clip-blocare

RUS Описание схемы прибора

1. Корпус
2. Световой индикатор 1
3. Световой индикатор 2
4. Транспортноровочный зажим-блокировка

UKR Опис схеми приладу

1. Корпус
2. Світловий індикатор 1
3. Світловий індикатор 2
4. Транспортувальний зажим-блокування

SPECIFICATIONS

Power supply	220-240 V ~50-60 Hz
Power	750 W

CONTENT \ СЪДЪРЖАНИЕТО \ OBSAHU \ SISU \ TARTALOM \ SATURS \ TURINYS \ ZAWARTOŚĆ \ CONȚINUT \ СОДЕРЖАНИЕ \ ЗМІСТ

SECURITY MEASURES -----	3	WARRANTY LIABILITIES -----	15	УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ -----	18
МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ -----	3	МЕЖДУНАРОДНИ		ГАРАНТИЙНИ УМОВИ -----	19
BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ -----	4	ГАРАНЦИОННИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ -----	15	WARRANTY CARD	
OHUTUSMEETMED -----	5	VŠEOBECNÉ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	16	/ ГАРАНЦИОНЕН ТАЛОН	
BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK -----	6	GARANTII -----	17	/ ZÁRUČNÍ TALON / GARANTIIVALON	
DROŠIBAS PASĀKUMI -----	7	GARANTIJA -----	17	/ GARANTIJAS TALONS	
SAUGUMO REIKALAVIMAI -----	8	GARANTIJOS ŠALYGOS -----	17	/ GARANTIJOS TALONAS	
ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA -----	9	WARUNKI GWARANCJI -----	17	/ TALON GWARANCJI	
MĂSURI DE SECURITATE -----	10	GARANTIA NATIONALA		/ TALON DE GARANȚIE	
МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ -----	10	SI INTERNATIONALA		/ ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН	
ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ -----	12	A PRODUCATORULUI -----	18	/ ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН -----	20

SECURITY MEASURES

Please read this manual carefully before using the product to avoid damage during use. Before switching on the product, make sure that the technical specifications of the product shown on the label correspond to the parameters of the electric network. Incorrect use can lead to damage of the product, cause material damage or cause damage to the health of the user. Use only for household purposes in accordance with this Manual. The product is not intended for commercial use. Use the product only for its intended purpose. Do not use the product near the kitchen sink, outdoors and in rooms with high humidity. Always unplug the product from the electrical network when it is not in use, as well as before assembly, disassembly and cleaning. The product must not be unattended while it is connected to the electric network. Make sure that the power cord does not touch the sharp edges of furniture and hot surfaces. To avoid electric shock, do not attempt to disassemble or repair the product by yourself. When disconnecting the product from the electric network, do not pull on the power cord, hold the plug. Do not twist or wind the cord. The product is not designed to be operated by an external timer or a separate remote control system. **ATTENTION!** This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Do not use accessories that are not included in the delivery suite. **ATTENTION!** Do not allow children to play with plastic bags or wrapping film. **THREAT OF SUFFOCATION!** **ATTENTION!** Do not use this product outdoors. **ATTENTION!** Be especially careful if children under 8 years or people with disabilities are close to the product in use. **ATTENTION!** Do

BEFORE FIRST USE

Remove the device from its packaging, remove all packaging materials. Wipe the case with a damp cloth, then wipe it dry. Install the device on a flat level, heat-resistant surface, away from kitchen heat sources. Before using the device for the first time, apply a small amount of vegetable oil to the non-stick coating of the working sur-

OPERATION.

Connect the device to the mains, and the indicator light (1) will light up. After about 3-5 minutes, the working surfaces will reach the required temperature. The indicator light (2) lights up. The device is ready for use. Take the handle, open the product. Do not open the product while heating the working surfaces, in the closed position the working surfaces heat up more evenly and faster. Be careful: The housing gets very hot during operation. To avoid burns, do not touch hot surfaces, and when opening the product, hold only the handle. Be careful and watch out for hot steam coming out of the gaps between the work surfaces. Do not raise your hands or place other exposed parts of the body close to the work surfaces. Do not use for heating and cooking food to defrost. The duration of cooking depends on the products used. Before eating products, make sure they are ready. Remove products from the product immediately after cooking, prolonged stay of products in the switched-on product

CLEANING AND CARE

Always unplug the product from the wall outlet before cleaning. Let the sandwich cool completely. Wipe the non-stick surface with a damp cloth, using a mild detergent, and then wipe it dry. Do not use

STORAGE

Before storage, make sure that the product is disconnected from electric network. Complete all the requirements of the CLEANING AND MAINTENANCE section. Keep the product in a dry, cool place and out of the reach of children.

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Прочетете внимателно това ръководство, преди да използвате изделието, за да избегнете повреди по време на употреба. Преди да включите уреда, уверете се, че техническите характеристики на изделието, посочени на етикета, съответстват на параметрите на електрическата мрежа. Неправилното използване може да доведе до повреда на изделието, да причини материални щети или увреждане на здравето на потребителя. Използвайте само за домашна употреба в съответствие с това Ръководство за експлоатация. Уредът не е предназначен за тър-

not use this product near combustible materials, explosives, or self-igniting gases. Do not install this product near a gas or electric stove, or other heat sources. Do not expose the product to direct sunlight. **ATTENTION!** Do not allow children under 8 years to touch the body, the power cord and the plug of the power cord while the product is in operation. If the product has been kept for a while at a temperature below 0°C, it must be left at room temperature for at least 2 hours before switching it on. **ATTENTION!** Do not handle the power cord and the power cord plug with wet hands. **ATTENTION!** Unplug the product from the electric network every time before cleaning, and also if you do not use it. **ATTENTION!** When connecting the product to an electrical network do not use an adapter. **ATTENTION!** To avoid overloading the electric network, do not connect the product with other powerful electrical appliances to the same electric network. **CAUTION!** Remove food immediately after cooking. If food is present in the switched on device for a very long time, it can lead to their ignition. **CAUTION!** The metal parts become very hot during operation. **CAUTION!** Never remove food with sharp objects, they can damage the non-stick coating. Do not place the product in the immediate vicinity of the wall and furniture, the distance from the device to any surfaces should be at least 30-40 cm. **CAUTION!** Do not cover the device with towels or other objects while using the appliance. **CAUTION!** Install the device on a flat level and stable surface, away from the table edge. **CAUTION!** Do not use aluminum foil, paper packaging or other items, as they may cause a fire. **ATTENTION!** The power cord plug has a wire and a grounding prong. Connect the product only to a properly grounded socket. **ATTENTION!** For additional protection in the power circuit, it is advisable to install a residual current device with a rated operating current not exceeding 30 mA. To install the device, contact a specialist.

faces and distribute it. Remove excess oil with a paper towel, close the product, switch it on for 5-10 minutes, then turn it off. At the initial start-up, new heating elements can emit a specific smell and a small amount of smoke. This is not a malfunction.

may cause them to catch fire. Do not remove cooked products using sharp metal objects, which can damage the non-stick coating of the work surfaces. Always use plastic or wooden accessories designed for cookware with a non-stick coating.

PREPARATION OF WAFFLES.

4 eggs; 1/2 l of milk; 500 g of flour; 150 g of butter or margarine; 4 tbsp. sugar; 2 tsp baking powder for the dough.

Separate the whites from the yolks and beat the whites. Melt butter or margarine and cool slightly. Add sugar, baking powder, melted butter or margarine to the sifted flour and mix. Introduce the beaten whites into the dough first, and, continuing to mix, then the yolks. Fill the bottom rack of the waffle maker with enough batter and flatten it. Bake the waffles on the heated work surfaces for about 3 minutes. Periodically monitor the baking process.

abrasive cleaners or metal scourers for cleaning as they can damage the internal non-stick surface or the appearance of the product. Do not immerse the device in water!

говски цели. Използвайте уреда само по предназначение. Не използвайте уреда в непосредствена близост до кухненската мивка, на открито и в помещения с висока влажност на въздуха. Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа, когато не го използвате, както и преди сглобяването, разглобяването и почистването. Не трябва да оставяте уреда без надзор, докато той е свързан към електрическата мрежа. Уверете се, че захранващият кабел не докосва острието ръбове на мебелите и горещите повърхности. За да избегнете токов удар, не се опитвайте да раз-

глобевате или ремонтирате уреда сами. Когато изключвате уреда от електрическата мрежа, не дърпайте захранващия кабел, издърпайте щепсела. Не усуквайте и не навивайте върху нищо захранващ кабел. Изделието не е предназначено да бъде задвижвано от външен таймер или отделна система за дистанционно управление. **ВНИМАНИЕ!** Този уред може да се използва от деца над 8 години и лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или лица без опит и знания, ако са поставени под наблюдение или бъдат инструктирани за безопасна му употреба, и разбират опасностите. С уреда не трябва да си играят деца. Да не се извършва почистване и поддръжка от деца, оставени без надзор. Не използвайте аксесоари, които не са включени в доставката. **ВНИМАНИЕ!** Не позволявайте на децата да играят с найлонови торбички или опаковъчни фолия. **ОПАСНОСТ ОТ ЗАДУШАВАНЕ! ВНИМАНИЕ!** Не използвайте този уред на открито. **ВНИМАНИЕ!** Бъдете особено внимателни, ако има деца под 8-годишна възраст или хора с ограничени възможности в близост до използвания уред. **ВНИМАНИЕ!** Не използвайте това изделие в близост до горими материали, експлозивни или самозапалими газове. Не инсталирайте този уред близо до газова или електрическа печка, както и други източници на топлина. Не излагайте уреда на пряка слънчева светлина. **ВНИМАНИЕ!** Не позволявайте на деца под 8-годишна възраст да докосват корпуса, захранващия кабел и щепсела на захранващия кабел, докато уредът работи. Ако уредът е бил оставен за известно време при температура под 0°C, той трябва да престои на стайна температура не по малко от 2 часа преди да го включи-

ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА

Издадете уреда от неговата опаковка, отстранете всички опаковъчни материали. Избършете корпуса с влажна кърпа, след което го избършете до сухо. Поставете уреда на равна, термоустойчива повърхност, далеч от кухненските източници на топлина. Преди да използвате уреда за първи път, нанесете малко количество растително масло върху незалепащото по-

РАБОТА

Свържете уреда към електрическата мрежа, при което ще светне светлинен индикатор (1). След около 3-5 минути, работните повърхности ще се нагряят до необходимата температура, ще светне светлинен индикатор (2). Уредът е готов за използване. Вземете дръжката, отворете продукта. Не отваряйте продукта, докато нагрявате работните повърхности, в затворено положение работните повърхности се нагряват по-равномерно и по-бързо. Внимавайте: Корпусът се нагорещява много по време на работа. За да избегнете изгаряния, не докосвайте горещи повърхности, а когато отваряте продукта, дръжте само за дръжката. Бъдете внимателни и внимавайте за излизане на гореща пара от пролуците между работните повърхности. Не вдигайте ръцете си и не поставяйте други открити части на тялото близо до работните повърхности. Не използвайте за затопляне и готвене на храна за размразяване. Продължителността на варенето зависи от използваните продукти. Преди да консумирате продуктите се уверете, че са готови. Издадете продуктите от уреда

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Винаги изключвайте уреда от електрическия контакт преди почистване. Оставете устройството да се охлади напълно. Избършете незалепащата се повърхност с влажна кърпа, като използвате мек миеш препарат и след това я избършете до сухо.

СЪХРАНЕНИЕ

Преди съхраняване уверете се, че уредът е изключен от електрическата мрежа. Изпгнйте всички изисквания на раздела ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА. Съхранявайте уреда на сухо, прохладно място и далеч от деца.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte tuto příručku, abyse předefili poškození během používání. Před zapnutím zařízení se ujistěte, že technické parametry spotřebiče uvedené na štítku odpovídají parametrům sítě. Nesprávné použití může vést k poškození spotřebiče, poškození materiálu nebo poškození zdraví uživatele. Používejte pouze pro domácí potřeby v souladu s tímto návodem. Spotřebič není určen pro komerční použití. Spotřebič používejte pouze k určenému účelu. Nepoužívejte spotřebič v bezprostřední blízkosti kuchyňského dřezu, venku a v místnostech s vysokou vlhkostí. Spotřebič vždy odpojte od zásuvky, pokud jej necháváte bez dozoru a také před jeho sestavením, rozebráním nebo mytím. Spotřebič nesmí být bez dozoru, pokud je připojen

te. **ВНИМАНИЕ!** Не докосвайте захранващия кабел или щепсела на захранващия кабел с мокри ръце. **ВНИМАНИЕ!** Изключвайте уреда от електрическата мрежа преди всяко почистване, а също така и ако не го използвате. **ВНИМАНИЕ!** Когато свързвате уреда към електрическата мрежа, не използвайте адаптер. **ВНИМАНИЕ!** За да избегнете претоварване на електрическата мрежа, не свързвайте изделията заедно с други мощни електрически уреди към същата мрежа. **ВНИМАНИЕ!** Изваждате храната веднага след приготвянето. Прекалено дългият я престой в работещия уред може да доведе до пожар. **ВНИМАНИЕ!** По време на работа металните части стават много горещи. **ВНИМАНИЕ!** Никога не изваждайте храна с остри предмети, те могат да повредят незалепащото покритие. Не поставяйте уреда в непосредствена близост до стена и мебели, разстоянието от уреда до всякакви повърхности трябва да бъде най-малко 30-40 см. **ВНИМАНИЕ!** Не покривайте уреда с кърпи или други предмети, когато той работи. **ВНИМАНИЕ!** Поставете уреда на равна и стабилна повърхност и далеч от ръба на масата. **ВНИМАНИЕ!** Не използвайте алуминиево фолио, хартиени опаковки или други предмети, тъй като те могат да предизвикат пожар. **ВНИМАНИЕ!** Щепселът на захранващия кабел има проводник и заземителен контакт. Свързвайте уреда само към подходящи заземителни контакти. **ВНИМАНИЕ!** За допълнителна защита е препоръчително да се инсталира защитно изключващо устройство с номинален работен ток, който не надвишава 30 mA в електрическата верига. За да инсталирате устройството, свържете се с експертите.

критие на работните плочи и го разпределете. Премахнете излишното масло с хартиена кърпа, затворете уреда, свържете го към захранването за 5-10 минути, след което го изключете. При първоначалното стартиране новите награвателни елементи могат да отделят специфична миризма и малко количество дим. Това не е неизправност.

веднага след готвене, продължителният престой на продуктите във включен уред може да доведе до запалване. Не изваждайте стотените продукти с остри метални предмети, които могат да повредят незалепащото покритие на работните повърхности. Винаги изключвайте пластмасови или дървени принадлежности, предназначени за готварски съдове с незалепащо покритие.

ПРИГОТВЯНЕ НА ВАФИЛИ

4 яйца; 1/2 л мляко; 500 г брашно; 150 г масло или маргарин; 4 сл. захар; 2 ч.ч бакпулвер за тестото.

Отделете белтъците от жълтъците и разбийте белтъците. Разтопете маслото или маргарина и леко охладете. Към прясното брашно добавете захар, бакпулвер, разтопено масло или маргарин и разбъркайте. Първо добавете разбитите белтъци в тестото и, като продължите да бъркате, след това жълтъците. Напълнете долната решетка на машината за гюфрети с достатъчно тесто и го изравнете. Изпечете гюфретите върху загрятите работни плотове за около 3 минути. Периодично следете процеса на печене.

Не използвайте абразивни почистващи препарати или метални четки за почистване, тъй като те могат да повредят вътрешната незалепаща плоча или външния вид на уреда. Не поत्याйте устройството във вода!

k síti. Ujistěte se, že se napájecí kabel nedotýká ostrých hran nábytku a horkých ploch. Abyste se vyhnuli úrazu elektrickým proudem, nepokoušejte se sami rozebrat nebo opravit spotřebič. Při odpojování spotřebiče od elektrické sítě netahajte za napájecí šňůru, držte se za vidličku. Nepřekrucujte a nenavínejte síťový kabel. Spotřebič není určen k pohanění externím časovačem nebo zvláštním systémem dálkového ovládání. **POZOR!** Tento spotřebič smí být používán dětmi ve věku od 8 let, stejně jako osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly instruovány o bezpečném použití spotřebiče a chápují rizika, k nimž může dojít. Dětské spotřebiče nesmějí hrát. Čištění a uži-

vatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru. Nepoužívejte příslušenství, které není součástí dodávky. **POZOR!** Nedovolte dětem hrát s plastovými sáčky nebo fólii. **NEBEZPEČÍ DŮSNOSTI!** **POZOR!** Nepoužívejte tento spotřebič venku. **POZOR!** Buďte obzvlášť opatrní, pokud se v blízkosti spotřebiče nacházejí děti do 8 let nebo osoby se zdravotním postižením. **POZOR!** Nepoužívejte tento spotřebič v blízkosti hořlavých materiálů, výbušnin nebo samozapalných plynů. Neinstalujte tento spotřebič v blízkosti plynového nebo elektrického sporáku nebo jiných zdrojů tepla. Nevystavujte spotřebič přímému slunečnímu záření. **POZOR!** Nedovolte dětem mladším 8 let, aby se dotýkali pouzdra, napájecího kabelu a zástrčky napájecího kabelu, když je zařízení v provozu. Pokud byl spotřebič po určitou dobu uchovávaný při teplotě pod 0°C, musí být ponechán při pokojové teplotě po dobu nejméně 2 hodin před zapnutím. **POZOR!** Nedotýkejte se napájecí šňůry a zástrčky mokrou rukou. **POZOR!** Nedovolte dětem mladším 8 let, aby se dotýkali pouzdra, napájecího kabelu a zástrčky napájecího kabelu, když je zařízení v provozu. **POZOR!** Odpojte spotřebič od elektrické sítě vždy před čištěním a také pokud jej nepoužíváte. **POZOR!** Buďte obzvlášť opatrní, pokud se v blízkosti spotřebiče

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Vyjměte zařízení z obalu a odstraňte všechny obalové materiály. Pouzdro otřete navlhčeným hadříkem a poté jej otřete dosucha. Nainstalujte zařízení rovinnou, tepelně odolnou plochu, mimo zdroje tepla v kuchyni. Před prvním použitím zařízení naneste malé množství rostlinného oleje na nepřilnavý povlak pracovních povrchů. Od-

PROVOZ

Připojte spotřebič k elektrické síti a rozsvítí se kontrolka (1). Po asi 3-5 minutách dosáhne pracovní plocha požadované teploty, rozsvítí se kontrolka (2). Spotřebič je připraven k použití. Uchopte rukojeť, otevřete produkt. Při zahřívání pracovních ploch výrobek neotvírejte, v zavřené poloze se pracovní plochy zahřívají rovnoměrněji a rychleji. Buďte opatrní: Kryt se během provozu velmi zahřívá. Abyste předešli popálení, nedotýkejte se horkých povrchů a při otvírání výrobku držte pouze rukojeť. Buďte opatrní a dávejte pozor, aby z mezer mezi pracovními plochami nevycházela horká pára. Nevezďte ruce a nepříkládejte k pracovním plochám jiné exponované části těla. Doba vaření závisí na použitých produktech. Před konzumací produktů se ujistěte, že jsou hotové. Výrobky vyjměte z výrobku ihned po uvaření, delší pobyt výrobků v zapnutém výrobku může způsobit jejich vzcnění. Neodstraňujte vařené produkty ost-

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před čištěním vždy zařízení odpojte ze sítě. Nechte sendvičovač zcela vychladnout. Odstraňte drobký z chleba, nepřilnavý povrch otřete navlhčeným hadříkem, jemným čističem prošťávkem a poté otřete

SKLADOVÁNÍ

Před ukládáním se ujistěte, že je výrobek odpojen od elektrické sítě. Vyplňte všechny požadavky v části ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA. Výrobek uchovávejte v suchu, v chladu a mimo dosah dětí.

OHUTUSMEETMED

Enne seadme kasutamist lugege tähelepanelikult läbi käesolev juhend, et vältida rikete teket kasutamise ajal. Enne seadme elektrivõrku ühendamist kontrollige, et seadme kleebisel toodud tehnilise seadmeid vastaks elektrivõrgu parameetritele. Ebakorrektnel kasutamisel võib tua kaasa seadme rikiminekku, materiaalse kahju, või kahjustada kasujata tervist. Vastavalt käesolevale Kasutusjuhendile lubatud kasutada ainult olmelistel eesmärkidel. Seade ei ole ette nähtud kommertsliku kasutamise jaoks. Kasutage seadet ainult sihtotstarbekohaselt. Ärge kasutage seadet köögivalamu vahetus läheduses, tänaval ega kõrgendatud õhuniiskusega ruumides. Lülitage seade alati elektrivõrgust välja, kui Te seda ei kasuta, samuti enne kokkupanekut, lahtivõtmist või puhastamist. Seadet ei tohi jätta järelevalveta, kuni see on toitevõrgu ühendatud. Jälgige, et toitekaabel ei puutuks vastu mööbli teravaid servasid ega tuliseid pindasid. Elektrilöögi saamise vältimiseks ärge üritage ise seadet lahti võtta ja parandada. Seadme elektrivõrgust lahtiuhendamisel ärge tõmmake toitekaablist, vaid võtke kinni pistikut. Ärge keerutage toitekaablit ega kerige seda mitte milligi peale või ümber. Seade ei ole ette nähtud sisselülitamiseks välise taimeri või eraldiseisva distantsjuhtimise süsteemi kaudu. **TÄHELEPANU!** Seadet võivad kasutada lapsest alates 8. eluaastast või vähenenud füüsiliste, sensoorsete või mentaalse võimetega isikud, samuti isikud kellel puuduvad kogemused ja teadmised, juhul kui neid on seadme ootava kasutamise osas eelnevalt juhendatud või koolitatud ning nad mõistavad

nacházejí děti do 8 let nebo osoby se zdravotním postižením. Při připojení spotřebiče k elektrické zásuvce nepoužívejte adaptér. **POZOR!** Aby nedošlo k přetížení sítě, nepřipojujte spotřebič a další elektrické spotřebiče do stejné sítě. **POZOR!** Hotové jídlo ihned vyjměte. Překročení doby přípravy může vést ke vzplanutí potravin a zařízení. **POZOR!** Během provozu jsou kovové části velmi horké. **POZOR!** K vyjmutí potravin nepoužívejte ostré kovové nástroje, mohly by poškodit nepřilnavou povrchovou úpravu desek. Neumísťujte výrobek do těsné blízkosti stěn a nábytku, vzdálenost od zařízení k povrchům by měla být alespoň 30-40 cm. **POZOR!** Během provozu nezakrývejte zařízení ručníky ani jinými předměty. **POZOR!** Postavte zařízení na rovný a stabilní povrch, daleko od okraje stolu. **POZOR!** Nepoužívejte hliníkové fólie, papírové obaly ani jiné předměty, protože by mohly způsobit požár. **POZOR!** Zástrčka napájecího kabelu má drát a zemnicí kontakt. Připojujte spotřebič pouze k řádně uzemněné zásuvce. **POZOR!** Pro dodatečnou ochranu v napájecím obvodu je vhodné nainstalovat zařízení s proudovým proudem s jmenovitým provozním proudem nepřesahujícím 30 mA. Chcete-li zařízení nainstalovat, kontaktujte odborníka.

straňte přebytečný olej papírovou utěrkou, zavřete zařízení, zapojte jej po dobu 5-10 minut a potom jej odpojte. Při prvním spuštění mohou nové topné prvky vydávat specifický zápach a malé množství kouře. Nejedná se o závadu.

rymi kovovými předměty, které mohou poškodit nepřilnavou vrstvu pracovních ploch. Vždy používejte plastové nebo dřevěné doplňky určené pro nádobí s nepřilnavým povrchem.

PŘÍPRAVA VAFELI.

4 vejce; 1/2 l mléka; 500 g mouky; 150 g másla nebo margarínu; 4 polévkové lžíce. cukr; 2 lžičky prášek do pečiva na těsto. Oddělíme bílky od žloutků a ušleháme bílky. Másla nebo margarín rozpustíme a mírně zchladíme. Do prosáté mouky přidáme cukr, prášek do pečiva, rozpuštěné máslo nebo margarín a promícháme. Do těsta nejprve vmícháme ušlehané bílky a za stálého míchání pak žloutky. Naplněte spodní mřížku vaflovače dostatečným množstvím těsta a vyrovnejte. Vafle pečte na nahřátých pracovních plochách asi 3 minuty. Proces pečení pravidelně sledujte.

dosucha. K čištění nepoužívejte abrazivní prostředky ani kovové žinky, protože mohou poškodit vnitřní nepřilnavý povrch nebo vzhled zařízení. Neponojujte sendvičovač do vody!

sellest tulenevaid mitte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohiseadetjärelevalveta puhastada ega hooldada. Ärge kasutage tarnekomplekti mittekuuluvaid lisatarvikuid. **TÄHELEPANU!** Ärge lubage lastel mängida polüetüleenist pakenditega või pakketeibiga. LÄMBUMISOHTI **TÄHELEPANU!** Ärge kasutage seadet hoonest väljapoole. **TÄHELEPANU!** Olge eriti tähelepanelikud, kui töötava seadme läheduses asuvad lapsed vanuses vähem kui 8 aastat või piiratud võimetega isikud. **TÄHELEPANU!** Ärge kasutage seadet süttivate materjalide, plahvatusohtlike ainete ega isesüttivate gaaside läheduses. Ärge paigaldage seadet gaasi- või elektripliidi, samuti muude küttekehade läheduses. Ärge lubage seadmel sattuda otsesete päikeekiirte mõju alla. **TÄHELEPANU!** Ärge lubage lastel vanuses vähem kui 8 aastat puudutada korpusi, toitekaablit ja toitekaabli pistikut seadme töötamise ajal. Kui seadet on mõnda aega säilitatud temperatuuril alla 0°C, tuleb sellal enne sisselülitamist lasta seista toatemperatuuril mitte vähem kui 2 tundi. **TÄHELEPANU!** Ärge haarake toitekaablist ega toitekaabli pistikut kinni märgade kätega. **TÄHELEPANU!** Lülitage seade elektrivõrgust välja järelevalveta, kuni see on puhastamist, samuti juhul, kui Te seda ei kasuta. **TÄHELEPANU!** Seadme elektrivõrku ühendamisel ärge kasutage adapterit. **TÄHELEPANU!** Et vältida toitevõrgu ülekoormust, ärge ühendage seadet ühele ja samale elektriliinile taha teiste võimsate elektriseadmetega samaaegselt. **TÄHELEPANU!** Võtke toitu välja koheselt pärast valmis- tamist. Selle väga pikka aega kesteve asumine sisselülitatud seadmes

võib tuua kaasa toidu kõrbemise. **TÄHELEPANU!** Töötamise ajal lähevad metallist osad väga tüliseks. **TÄHELEPANU!** Mitte kunagi ärge eemaldage toiduaineid teravate esemetega, need võivad kahjustada kõrbemisvastast pinnakatet. Ärge asetage seadet seinale või mööbli vahetusse lähedusse, vahemaa seadme ja mistahes pindade vahel peab moodustama minimaalselt 30-40 cm. **TÄHELEPANU!** Seade eksploatatsiooni ajal ärge katke seda kinni kätärättidega ega muude esemetega. **TÄHELEPANU!** Paigaldage seade tasasele

ENNE ESMAKORDESET KASUTAMIST

Võtke seade pakendist välja, eemaldage kõik pakkematerjalid. Pühkige korpus niiske lapiga puhtaks ja kuivatage ära. Paigaldage seade tasasele kuumakindlale pinnale, eemale kõõgi soojusallikatest. Enne seadme esmakordset kasutamist kandke tööpindade kõrbemisvastasele pinnakattele väike kogus toiduõli ja hajutage

EKSPLOATATSIOON.

Ühendage seade vooluvõrku, seejuures süttib valgusindikaator (1). Umbes 5-7 minuti pärast tööpinnad saavutavad vajaliku temperatuuri, süttib valgusindikaator (2). Toode on kasutamiseks valmis. Võtke käepide, avage toode. Ärge avage toodet tööpindade kuumutamise ajal, sulatud aensid soojenevad tööpinnad ühtlaselt ja kiiremini. Olge ettevaatlik: korpus läheb töötamise ajal väga kuumaks. Põletuste vältimiseks ärge puudutage kuumi pinda ning toote avamisel hoidke ainult käepidemest. Olge ettevaatlik ja jälgige, et tööpindade vahedest ei välju kuuma auru. Ärge tõstke käsi ja ärge asetage teisi avatud kehaosi tööpindade lähedusse. Kõpsetamise kestus sõltub kasutatud toodetest. Enne toodete söömist veenduge, et need on valmis. Eemaldage toodet tootest kohe pärast kõpsetamist, toodete pikaajaline viibimine sisselülitatud tootes võib põhjustada nende süttimist. Ärge eemaldage keedetud tooteid

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Enne puhastamist eemaldage alati seade toitevõrgust. Laske seade täielikult maha jahtuda. Pühkige kõrbemisvastast pinnakatte niiske lapiga puhtaks, kasutades pihmet pesuvahendit, seejärel pühkige kuivaks. Ärge kasutage puhastamise jaoks abrasiivseid vahendeid

SÄILITAMINE

Enne säilitamist veenduge, et seade on elektrivõrgust välja lülitatud. Täitke kõiki alajaotuse PUHASTAMINE JA HOOLDUS nõudeid. Säilitage seadet kuivas, jahedas ja lastele kättesaamatus kohas.

BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

A sérülések elkerülése végett, kérjük, figyelmesen olvassa el jelen tájékoztatót a gép üzeme helyezésére előtt. A termék bekapcsolása előtt, ellenőrizze hogy a hálózat adatai megfelelnek-e feltüntetett paramétereknek. A helytelen használat a berendezés meghibásodáshoz vezethet, és akár sérülést is okozhat. A termék csak háztartásbéli használatra megfelelő, kereskedelmi célokra nem használható. Ne használja a készüléket fürdőkádak, zuhanyzó, mosdó vagy egyéb, vízzel telít edény közelében! Csak beltérben, száraz helyiségben használható! Használat után mindig áramtalanítsa a készüléket! Feszültség alatti berendezést ne szereljen szét-össze, illetve azt ne tisztítsa! Használat közben ne hagyja felügyelet nélkül! Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne érintse sérüljön! A berendezésben soha ne hajtson végre változtatásokat, azt házilag ne javítsa! Balesetveszély! A termék áramtalanításánál soha ne húzza a vezetékét, mindig a villásdugónál fogva áramtalanítsa! Ne engedje a vezetékét jászani a csomagolás részéivel! Megtörni! A termék nem használható időzítő berendezésekké! **FIGYELEM!** A készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkentett fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve gyakorlat és tudás nélküli személyek csak felügyelet mellett, illetve akkor használhatják, ha útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatáról és megismerték a velük járó veszélyeket. A gyerekek soha ne játsszák a készülékkel a gyerekek felügyelet nélkül soha ne végezzenek takarítást vagy karbantartást a készülékkel! Ne használjon olyan kiegészítőket, amelyek nem tartoznak a berendezéshez. **FIGYELEM!** Ne engedje a gyermekeket játszani a csomagolás részéivel! Fulladás veszély! **FIGYELEM!** Ne üzemeltesse a terméket kültérben! **FIGYELEM!** Ezt a terméket csak akkor használhatják 8 éves korú, vagy e feletti gyermekek, továbbá azon személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel bírnak, ha felügyelik őket, és megértik a készülék használatával kapcsolatos veszélyeket.

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Vegye ki a berendezést a csomagolásból, majd gondosan távolítsa el a csomagolás darabjait. Törölje át a készüléket egy nedves ruhával,

ja vastupidavale pinnale, ning kaugemale lauservast. **TÄHELEPANU!** Valmistamise ajal ärge kasutage aluminiumpfööliumit, paberist pakendit ega muid esemeid, kuna need võivad põhjustada tulekahju. **TÄHELEPANU!** Toitekaabli pistikult on juhe ja kontakt maanduse jaoks. Ühendage seade ainult vastavatesse maandatud pistikupesadesse. **TÄHELEPANU!** Täiendavaks kaitseks soovitame elektrisüstee mi paigaldada rikkevoolukatse, mille nominaalne rakendusvool ei ületa 30 mA. Küsige elektrikut nõu.

see laiali. Õli jäägid eemaldage paberist salvrätiga, sulgege seade, ühendage see võrku 5-10 minutiks, pärast mida ühendage seade võrgust välja. Esmakordsel sisselülitamisel võivad uued kuumutuselemendid eraldada spetsiifilist lõhna ja väheses koguses suitsu. See ei ole tundemärk rikkest.

teravate metallemettega, mis võivad kahjustada tööpindade mittenakkuvat katet. Kasutage alati plastikust või puidust tarvikuid, mis on mõeldud mittenakkuva kattega kööginõude jaoks.

VAHVILITE VALMISTAMINE.

4 muna; 1/2 l piima; 500 g jahu; 150 g võid või margariini; 4 spl. suhkur; 2 tl küpsetuspulber taigna jaoks. Eraldage valged munakollastest ja vahustage valged. Sulata või või margariin ja jahuta veidi. Lisa sõelutud jahule suhkur, küpsetuspulber, sulatutud või või margariin ja sega läbi. Sisestage tainasse esmalt vahustatud valged ja segamist jätkates seejärel munakollased. Täida vahvliküpsetaja alumine rest piisavalt taignaga ja tasanda. Küpseta vahvleid kuumutatud tööpinnal umbes 3 minutit. Jälgi-ge perioodiliselt küpsetusprotsessi.

või metallist nuustikut, kuna need võivad kahjustada seadme sisemist kõrbemisvastast pinnakatet või seadme välimust. Keelatud on kasta seade vette!

Figyelem! Ne üzemeltesse a készüléket gyúlékony anyagok, robbanásveszélyes gázok közelében. Ne hagyja forró felületek közelében és ne tegye ki közvetlen napfény vagy hőforrások hatásának! **Figyelem!** Működés közben 8 éven aluli gyermekek ne nyúljanak a berendezéshez, annak vezetékehez, valamint a villásdugóhoz sem! Amennyiben a termék huzamosabb ideig hidegben volt tárolva, a bekapcsolása előtt legalább két órát át tartsa azt szobahőmérsékleten. **FIGYELEM!** Ne érintse meg vízzel kezzel sem a berendezést, sem a hálózati csatlakozót! **FIGYELEM!** A munka befejeztével és tisztítás előtt mindig áramtalanítsa a berendezést. **FIGYELEM!** A termék hálózathoz történő csatlakoztatását csak direktben a villásdugóval végezze! **FIGYELEM!** A hálózati túlfelületen elkerülése érdekében ne csatlakoztassa a terméket olyan hálózathoz, amelyen már egy, vagy több, nagy áramfelvételű berendezés üzemel! **FIGYELEM!** Az elkészült ételt azonnal vegye ki a berendezésből. A túl sokáig bent hagyott étel bekapcsolt állapotban túvizeszélyt jelenthet! **FIGYELEM!** Sütés közben a fém részék nagyon felmelegedhetnek. **FIGYELEM!** Sütésnél soha ne használjon hegyes, éles tárgyakat. Ezek megsérthetik a letapadásgátót bevonatot. Ne használja a berendezést bútorok, fal és egyéb tárgyak közelében. Tegye ezektől legalább 30-40 cm-re. **FIGYELEM!** Használat közben a berendezést ne takarja le semmivel. **FIGYELEM!** Vízszintes, egyenes és stabil felületre állítsa, távol a széléktől. **FIGYELEM!** Ne használjon alufóliát, papírt, és egyéb olyan anyagot, amelyek használatra túvizeszélyes lehet. **FIGYELEM!** A vezeték és a villásdugó földeléssel ellátott. A berendezés csak ennek megfelelően kialakított hálózatban üzemeltethető! **FIGYELEM!** Kiegészítő védelemként az áramkörbe javasolt 30 mA értéknel kisebb megszakító beépítése. Ennek beszereléséhez kérje szakember segítségét.

majd szárítsa meg. Sima, egyenes, hõálló felületen állítsa fel, távol egyéb hõforrásoktól. Juttasson kevés zsiradékot a sütõfelületre, os-

zlassa el egyenletesen. A felesleget papirtörölvél távolítsa el. Zárja össze a berendezést, csatlakoztassa a hálózathoz, majd kapcsolja be

HASZNÁLAT

Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz, közben kigyúl az égő (1). Kb. 3-5 perc múlva a munkafelületek eléri a szükséges hőmérsékletet, kigyúl az égő (2). A készülék használatra kész. Fogja meg a fogantyút, nyissa ki a terméket. A munkafelület melegítése közben ne nyissa ki a terméket, zárt helyzetben a munkafelületek egyenletesebben és gyorsabban melegsznek fel. Legyen óvatos: A ház működés közben nagyon felforrósodik. Az égési sérülések elkerülése érdekében ne érintse meg a forró felületeket, és a termék kinyitásokor csak a fogantyút fogja meg. Legyen óvatos, és ügyeljen arra, hogy a munkafelületek közötti résekből forró gőz jöjjön ki. Ne emelje fel a kezét, és ne helyezze más szabad testrészeket a munkafelületek közelébe. Ne használja étel melegítésére és főzésére a káfoléztáshoz. A főzés időtartama a felhasználó termékétől függ. A termékek fogyasztása előtt győződjön meg arról, hogy készen áll. Főzés után azonnal távolítsa el a termékeket a termékből, a termékek hosszabb ideig tartó bekapcsolt termékből való tartózkodása

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A folyamat megkezdése előtt mindig áramtalanítsa a készüléket, várja meg, amíg az teljesen kihűl. Majd vedves ruhával törölje át a

TÁROLÁS

Győződjön meg róla, hogy a berendezés áramtalanítva legyen, majd kövesse a TISZTÍTÁS fejezet utasításait. A terméket száraz, hűvös és gyermekektől elzárt helyen tárolja.

DROŠIBAS PASÁKUMI

Pirms ierices izmantošanas uzmanīgi izlasiet šo instrukciju, lai izvairītos no bojājumiem. Pirms ierices ieslēgšanas pārbaudiet, vai tās tehnikā specifika, kas norādīta uz zīmles, atbilst elektriskā tīkla parametriem. Nepareizi izmantojot ierici, to var sabojāt, var rasties materiāli zaudējumi vai kaitējums lietotāja veselībai. Izmantot tikai sadzīvē, kā noteikts šajā Lietošanas instrukcijā. Izstrādājums nav paredzēts komerciāli izmantošanai. Izmantojot ierici tikai paredzētajam mērķim. Novienotijot ierici virtuves izlietnes tuvumā, ārpus telpām un telpās ar paaugstinātu gaisa mitruma līmeni. Vienmēr atvienojiet ierici no elektrotīkla, ja to neizmantojat, kā arī pirms salikšanas, izjaukšanas un tīrīšanas. Ierici nedrīkst atstāt bez uzraudzības, ja tā ir pievienota elektrotīklam. Pārlicieniet, ka vads nesakaras ar asām mēbeļu malām un karstām virsmām. Lai izvairītos no elektriskās strāvas triecieniem, nemēģiniet patstāvīgi izjaukt un remontēt ierici. Atvienojot ierici no elektrotīkla, nevelciet aiz vada, bet gan satveriet aiz kontaktdakšas. Nelociet vadu un netiniet to uz priekšmetiem. Ierice nav piemērota, lai to ieslēgtu, izmantojot taimerī vai atsevišķu tālvadības sistēmu. **UZMANĪBU!** Šoierici varlietot bērnino 8 gadu vecumaun cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arītādi, kamtrūkstpieredzesunzināšanu, ja vienpīnīdarbojas kādas citas, par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai irsaņēmuši norādījumus attiecībā uz to, kā šo ierici droši lietot, un apzinās ar to saistītos riskus. Bērni ar šo ierici nedrīkst spēlēt, kā arī bez uzraudzības veiktāstīrīšanu un apkopi. Neizmantojiet piederumus, kuri nav iekļauti ierices komplektācijā. **UZMANĪBU!** Nelaujiet bērniem rotālāties ar polietilēna iepakojumu vai iepakojuma plēvi. **NOSMAKŠANAS RISKS!** **UZMANĪBU!** Neizmantojiet ierici ārpus telpām. **UZMANĪBU!** Esiet īpaši piesardzīgi, ja ierices darbības laikā tuvumā atrodas bērni, kuri ir jaunāki par 8 gadiem, vai per-

PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS

Izsaņiojiet ierici, noņemot visus iepakojuma materiālus. Noslaukiet korpusu ar mitru drānu un tad nosusiniet. Novietojiet ierici uz līdzenas, karstumizturīgas virsmas, prom no citām siltumu izdalošām virtuves ierīcēm. Pirms pirmo reizi sākat lietot ierici, uzklājiet nelielu daudzumu augu eļļas uz darba virsmas pretpiedeguma pārkļājumu.

LIETOŠANA

Pieslēdziet izstrādājumu elektriskam tīklam, tad iedegsies gaismas indikators (1). Apmēram pēc 3-5 minūtem, darba virsmām sasniedzot nepieciešamo temperatūru, iedegsies gaismas indikators (2). Izstrādājums gatavs ekspluatācijai. Paņemiet rokturi, atveriet produktu. Neatveriet izstrādājumu, sildot darba virsmas, slēgtā stāvoklī darba virsmas uzsilst vienmērīgāk un ātrāk. Esiet uzmanīgi: darbības laikā korpusa ļoti sakarst. Lai izvairītos no apdegumiem, nepieskarieties karstām virsmām un, atverot produktu, turiet tikai aiz roktura. Esiet

5-10 percere. Ezután állítsa le. A folyamat alatt kellemetlen szagú füst képződhet, ami nem jelez meghibásodást.

meggyulladhat. Ne távolítsa el a főtt termékeket éles fémtárggyal, mert ez károsíthatja a munkafelületek tapadásmentes bevonatát. Mindig használjon tapadásmentes bevonatú edényekhez tervezett műanyag vagy fa tartozékokat.

GFOFI ELKÉSZÍTÉSE.

4 tojás; 1/2 l tej; 500 g liszt; 150 g vaj vagy margarin; 4 evőkanál. cukor; 2 tk sütőpor a tésztahoz. Válaszd el a fehérjét a sárgájától, és verd fel a fehérjét. A vajat vagy a margarint felolvasztjuk és kissé lehűtjük. Az átszitált liszthez adjuk a cukrot, a sütőport, az olvasztott vajat vagy a margarint, és keverjük össze. Először a felvert fehérjét tegyük a tészta, majd keverjük tovább, majd a sárgáját. Töltsük meg a gófrisító alsó rácsát elegendő tésztaal és simítsuk el. A gófrikat a fellemegezt munkalapon körülbelül 3 percig sütjük. Rendszeresen ellenőrizze a sütési folyamatot.

sütőfelületet. Ezután törölje szárazra. Ne használjon maró és karistoló anyagokat, eszközöket. Soha ne merítse vízbe a berendezést.

sonas ar ierobežotu ricībšpju. **UZMANĪBU!** Neizmantojiet ierici degošu materiālu, sprāgstošu vielu un viegli uzliesmojošu gāzu tuvumā. Novienotijot ierici blakus gāzes vai elektriskajai plītij, kā arī citiem siltuma avotiem. Nepieļaujiet, ka ierice atrodas tiešos saules staros. **UZMANĪBU!** Nelaujiet bērniem, kuri ir jaunāki par 8 gadiem, pieskarties korpusam, vadam un kontaktdakšai ierices darbības laikā. Ja ierice kādu laiku ir atradusies temperatūrā, kas ir zemāka par 0°C, pirms ierices ieslēgšanas novietojiet to istabas temperatūrā vismaz uz 2 stundām. **UZMANĪBU!** Neaizskariet vadu un kontaktdakšu ar slāpjam rokām. **UZMANĪBU!** Vienmēr atvienojiet ierici no elektriskās strāvas padeves pirms mazgāšanas, kā arī tad, ja ierici neizmantojat. **UZMANĪBU!** Pievienojot ierici elektrotīklam, neizmantojiet adapteri. **UZMANĪBU!** Lai izvairītos no barošanas tīkla pārslodzes, nepievienojiet ierici tai pašai elektrotīkla līnijai, kurā vienlaikus ir pievienotas citas jaudavogas elektroierices. **UZMANĪBU!** Noņemiet pārtiku tūlīt pēc sagatavošanas. Ļoti ilgs laiks, kad tā darbojas ieslēgtajā ierīcē, var izraisīt aizdedzi. **UZMANĪBU!** Darbības laikā metāla detaļās kļūst ļoti karstas. **UZMANĪBU!** Nekad neizmēģiniet izstrādājumu ar asiem priekšmetiem, tie var sabojāt neuzliesmojošu pārkļājumu. Neievietojiet produktu sienas un mēbeļu tuvumā, attālumam no ierices līdz jebkurai virsmai jābūt vismaz 30-40 cm. **UZMANĪBU!** Uzlieciet produktu uz plakanas un stabilas virsmas un prom no galdā malas. **UZMANĪBU!** Nelietojiet alumīnija foliju, papīra iepakojumu vai citus priekšmetus, jo tie var izraisīt ugunsgrēku. **UZMANĪBU!** Barošanas vada kontaktdakšai ir vada un kontakta zemējums. Pievienojot ierici tikai kontaktligzdām ar atbilstošu zemējumu. **UZMANĪBU!** Papildu aizsardzībai barošanas ķēdē ieteicams uzstādīt aizsardzības izslēgšanas ierici ar nominālo nostrādes strāvu, kuras stiprums nepārsniedz 30 mA. Lai uzstādītu ierici, vērsieties pie speciālistiem.

Noņemiet lieko eļļu un papīra dvieļi, aizveriet ierici, ieslēdziet to uz 5-10 minūtem un pēc tam izslēdziet. Sākotnēji ieslēdziet, jaunie apsilde elementi var izdalīt savdabīgu smaržu un nelielu daudzumu dūmu. Tas nav defekts.

piesardzīgs un uzmanieties, vai no spraugām starp darba virsmām neizplūst karsti tvaiki.Neceliet rokas un novienotijiet citas atklātas ķermeņa daļas darba virsmu tuvumā. Gatavošanas ilgums ir atkarīgs no izmantotajiem produktiem. Pirms ēdat produktu, pārlicienieties, ka tie ir gatavi. Izņemiet produktus no produkta uzreiz pēc gatavošanas, produktu ilgstoša uzturēšanās ieslēgtā produktā var izraisīt to aizdedzanos. Neizmēģiniet pagatavotus produktus, izmantojot asus metāla priekšmetus, kas var sabojāt darba virsmu nepieciešamo pār-

klājumu. Vienmēr izmantojiet plastmasas vai koka piederumus, kas paredzēti virtuves traukiem ar nepiedeģošu pārklājumu.

VAFĒĻU GATAVOŠANA.

4 olas; 1/2 l piena; 500 g miltu; 150 g sviesta vai margarīna; 4 ēd.k. cukurs; 2 tēj.k cepamais pulveris miklai.

Atdaiļiet baltumus no dzeltenumiem un saputojiet baltumus. Izkaušē sviestu vai margarīnu un nedaudz atdzēsē. Izsijātajiem miltiem

TĪRĪŠANA UN APKOPE

Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla. Ļaujiet ierīci atdzist pilnībā. Noslaukiet pretpiedeguma virsmu ar mitru drānu, lietojot neitrālu mazgāšanas līdzekli, un pēc tam nosusiniet. Neliel-

GLABĀŠANA

Pirms ierīces novietošanas glabāšanai pārlicināties, ka tā ir atvienota no elektrotīkla. Izpildiet visas prasības sadaļā TĪRĪŠANA UN KOPŠANA. Glabājiet ierīci sausā, vēsā un bērniem nepieejamā vietā.

SAUGUMO REIKALAVĪMAI

Kad naudojimo metu išvengtumėte prietaiso gedimų, atidžiai perskaitykite šias naudojimo instrukcijas. Prieš įjungdami prietaisą patikrinkite, ar lipduke nurodytos prietaiso techninės specifikacijos atitinka elektros tinklo parametrus. Neteisai naudojant gali būti sugadintas prietaisas, padaryta materialinė žala arba pakenkta naudotojo sveikatai. Tik būtiniam naudojimui ir tik vadovaujantis pateiktu naudojimo vadovu. Prietaisas nesikirtas komerciniam naudojimui. Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį. Prietaiso nenaudokite šalia virtuvinės plautuvės, lauke ir patalpose, kuriose yra padidintas oro drėgnis. Jeigu prietaiso nenaudojate, taip pat prieš surinkimą, išdarymą ir valymą, visada jį atjunkite nuo elektros maitinimo tinklo. Kai prietaisas yra prijungtas prie elektros maitinimo tinklo, jis neturi būti paliktas be priežiūros. Stebėkite, kad maitinimo laidas nesiliestų su aštriais baldų kraštais ir įkaitusiais paviršiais. Kad išvengtumėte sužalojimo elektros srove, nebandykite savarankiškai gaminio ardyti ir remontuoti. Atjungdami prietaisą nuo elektros maitinimo tinklo netempkite už maitinimo laiko, o traukite už kištuko. Nepersukite ir ant nieko nevykiokite maitinimo laido. Prietaisas negalima įjungti naudojant išorinį laikmatį arba atskirą nuotolinio valdymo sistemą. **DĖMESIO!** Šį prietaisą gali naudoti 8 metų bei vyresnio amžiaus vaikai ir sužaliųjų fizinių, jutimo ar protinių gebėjimų arba neturintys patirties ir triukškus, jei jie prižiūrimi arba jiems paaiškinama, kaip saugai naudotis prietaisu, ir įsiesupranta susijusius pavojus. Vaikams žaisti su prietaisu negalima. Vaikai negali be priežiūros valyti prietaiso arba atlikti jo techninę priežiūrą. Nenaudokite priedų, kurie nėra pateikiami su prietaisu. **DĖMESIO!** Neleiskite vaikams žaisti su polietileno maišeliais arba pakaviimo plevėle. **UŽDUSIMO PAVOJUS!** **DĖMESIO!** Nenaudokite gaminio lauke. **DĖMESIO!** Būkite ypač dėmesingi, jeigu šalia veikiančio prietaiso yra jaunesni nei 8 metų vaikai arba asmenų, turinčių fizinę negalią. **DĖMESIO!** Prietaiso nenaudokite šalia degių

PRIEŠ NAUDODAMI PIRMĄ KARTĄ

Išimkite prietaisą iš pakuotės ir pašalinkite visas pakaviimo medžiagas. Korpusą nuvalykite drėgna šluoste ir sausai nušluostykite. Prietaiso statykite ant lygaus ir atsparaus karščiui paviršiaus, atokiau nuo virtuvėje esančių karščio šaltinių. Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, ant nelimpančios darbinį prietaiso paviršiu dangos užplikite ir pa-

NAUDOJIMAS

Prijunkite prietaisą prie elektros tinklo, iš karto užsidegs šviesos indikatorius (1). Maždaug po 5–7 minučių darbiniai paviršiai pasiekė reikiamos temperatūros ir užsidegs šviesos indikatorius (2). Prietaisas yra paruoštas naudoti. Paimekite rankenėlę, atidarykite gaminį. Neatidarykite gaminio kaitinant darbinis paviršius, uždarytoje padėtyje darbiniai paviršiai įkaista tolygiau ir greičiau. Būkite atsargūs: darbo metu korpusas labai įkaista. Kad nesudegintumėte, nelieskite karštų paviršių, o atidarydami gaminį laikykite tik už rankenos. Būkite atsargūs ir saugokitės, kad iš tarpų tarp darbinį paviršiu neišeitų karšti garai. Nekekliant rankų ir nedėkite kitų atvirų kūno dalių ant darbinį paviršiu. Virimo trukmė priklauso nuo naudojamo produkto. Prieš valgydami produktus įsitikinkite, kad jie yra paruošti. Išimkite gaminius iš gaminio iš karto po virimo, ilgai būdami įjungtame gaminyje, jie gali užsidegti. Neišimkite išvirtų gaminių aštriais

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Prieš valymą visada atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo. Leiskite prietaiso visiškai atvėsti. Nelimpančią dangą nuvalykite suvilgyta švelniai ploviklyje drėgna šluoste, po sausai iššluostykite. Valy-

pievieno cukuru, cepamo pulveri, kausėtu sviestu vai margarīnu un samaisa. Vispirms miklā ievietojiet saputotos baltumus un, turpinot maisīt, tad dzeltenumus. Piepildiet vafelju automāta apakšējo plauktu ar pietiekami daudz miklas un izlīdziniet to. Cep vafelēs uz sakarsētām darba virsmām apmēram 3 minūtes. Periodiski uzraugiet cepšanas procesu.

tojiēt abrazīvu tīrīšanas līdzekļus vai tērauda vilnu, jo tie var sabojāt iekšējās pretpiedeguma virsmas vai pašas ierīces izskatu. Neiegremdējiēt ierīci ūdenī!

ir sprogių medžiagu, bei savaime užsiliepsnojančių dujų. Prietaiso nestatykite šalia dujinės arba elektrinės viryklės, o taip pat kitų karščio šaltinių. Prietaisą saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių poveikio. **DĖMESIO!** Veikiant prietaisui, jaunesniems nei 8 metų vaikams neleiskite liesti korpuso, maitinimo laido ir kištuko. Jeigu prietaisas kurį laiką būna žemesnėje nei 0 °C temperatūroje, prieš įjungdami prietaisą, leiskite jam aklimatizuotis bent 2 valandas. **DĖMESIO!** Nelieskite maitinimo laido ir kištuko šlapiomis rankomis. **DĖMESIO!** Kai prietaisui nesinaudojate, bei kiekvieną kartą prieš pradėdami valymo darbus, atjunkite prietaisą nuo elektros maitinimo tinklo. **DĖMESIO!** Prietaisą įjungdami prie elektros maitinimo tinklo nenaudokite adapterio. **DĖMESIO!** Norėdami išvengti elektros maitinimo tinklo perkrovimo, nejunkite gaminio vienu metu su kitais galiniais elektros prietaisais prie vienos ir tos pačios elektros maitinimo tinklo linijos. **DĖMESIO!** Baigę ruošti maistą, jį iškart išimkite. Įjungtame prietaise ilgai laikomas maistas gali pridegti. **DĖMESIO!** Prietaiso veikimo metu metalinės jo dalys labai įkaista. **DĖMESIO!** Produktų išėmimui niekada nenaudokite aštrių įrankių, galinčių pažeisti nelimpančią dangą. Prietaiso nestatykite šalia sienų ir baldų; atstumas tarp prietaiso ir bet kurių paviršių turi būti ne mažesnis kaip 30–40 cm. **DĖMESIO!** Prietaiso veikimo metu jos negalima uždegti rankšluosčiu ar bet koku kitu daiktu. **DĖMESIO!** Prietaiso pastatykite ant lygaus ir tvirto pagrindo, atokiau nuo stalo krašto. **DĖMESIO!** Ruošdami, nenaudokite aliuminės folijos, popierinių pakuočių ar kitų medžiagų, nes jų naudojimas gali tapti gaisro priežastimi. **DĖMESIO!** Maitinimo laido kištukas turi žeminimo kontaktą ir tam skirtą laidą. Prietaisą junkite tik prie atitinkamai žemintų elektros lizdų. **DĖMESIO!** Papildomam saugumui užtikrinti, elektros maitinimo tinkle rekomenduojama sumontuoti apsauginį išjungiklį, kurio vardinė suveikimo srovė ne didesnė kaip 30 mA. Dėl įtaiso montavimo būtina kreiptis į specialistą.

skirstykite nedidelį kiekį augalinio aliejaus. Aliejaus perteklių nuvalykite popierine servetėle, uždarykite prietaisą, 5–10 minučių prijunkite jį prie elektros maitinimo tinklo, tada išjunkite. Pirmą kartą įjungus prietaisą, nauji kaitinimo elementai gali skleisti specifinį kvapą, taip pat gali susidaryti nedidelis kiekis dūmų. Tai nėra gedimo požymis.

metaliniais daiktais, nes tai gali pažeisti nelimpančią darbinį paviršių dangą. Visada naudokite plastikinius arba medinius priedus, skirtus virtuvės indams su nepridegancia danga.

VAFLIŲ RUOŠIMAS.

4 kiaušinių; 1/2 l pieno; 500 g miltu; 150 g sviesto arba margarīno; 4 valg. cukraus; 2 arb kepimo miltėliai tešlai.

Atskirkite baltumus nuo trynių ir išplakite baltymus. Išstipinkite sviestą arba margarīną ir šiek tiek atvėsinkite. Į išsijotus miltus suberkite cukrų, kepimo miltelius, išstipintą sviestą arba margarīną ir išmaišykite. Pirmiausia į tešlą supilkite išplaktus baltymus, o toliau maišydami – trynius. Užpildykite pakankamai tešlos į apatinę vafliu- nės lentyną ir išlyginkite. Vaflius kepkite ant įkaitintų darbinį paviršių apie 3 minutes. Periodiškai stebėkite kepimo procesą.

mui nenaudokite abrazyviųjų daliųjų turinčių valiklių arba metalinių šveistukų, galinčių subraižyti nelimpančią dangą arba prietaiso paviršių. Panardinti prietaisą į vandenį draudžiama!

SAUGOJIMAS

Prieš saugojimą įsitikinkite, kad prietaisas yra atjungtas nuo elektros tinklo. Įvykdykite visus skyriaus VALYMAS IR PRIEŽIŪRA reikalavimus. Prietaisą saugokite sausoje, vėsioje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania wyrobu uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję, aby uniknąć jego uszkodzenia. Przed włączeniem wyrobu sprawdź, czy charakterystyki techniczne, podane na etykiecie, odpowiadają parametrom sieci elektrycznej. Niewłaściwe użytkowanie może doprowadzić do uszkodzenia wyrobu, nanieść szkody materiałnie lub zaszkodzić zdrowiu użytkownika. Do użytku wyłącznie w celach domowych zgodnie z daną Instrukcją obsługi. Wyrób nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. Używaj wyrobu tylko zgodnie z jego bezpośrednim przeznaczeniem. Nie używaj produktu w bezpośrednim sąsiedztwie ze zlewem kuchennym, na dworze oraz w pomieszczeniach o zwiększonej wilgotności powietrza. Zawsze odłączaj wyrób od sieci elektrycznej, jeżeli nie korzystasz z niego oraz przez rozpoczęciem montażu, demontażu i czyszczenia. Wyrób nie powinien pozostawać bez nadzoru, dopóki jest on podłączony do sieci zasilającej. Pilnuj, aby przewód sieciowy nie dotykał ostrych krawędzi mebli i powierzchni gorących. Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym nie próbuj samodzielnie rozbiierać i remontować wyrobu. Podczas odłączenia wyrobu od sieci elektrycznej nie ciągnij za przewód zasilający, chwytaj wtyczkę. Nie skracaj ani na nic nie nawijaj przewodu sieciowego. Wyrób nie jest przeznaczony do uruchomienia za pomocą zewnętrznego timera lub odrębnego systemu zdalnego sterowania. **UWAGA!** Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych i umysłowych oraz osoby nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy wyłącznie pod nadzorem albo po otrzymaniu instrukcji dotyczących bezpiecznego korzystania z urządzenia. Dzieci nie powinny wykorzystywać urządzenia do zabawy. Czyszczenie oraz czynności konserwacyjne nie powinny być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru dorosłych. Nie używaj akcesoriów, nie wchodzących w komplet dostawy. **UWAGA!** Nie pozwalaj dzieckom na zabawę z torbami plastikowymi lub folią opakowaniową. **PIECZENSTWO DUSZENOSCI! UWAGA!** Nie używaj wyrobu poza pomieszczeniem. **UWAGA!** Zachowaj szczególną uwagę, jeśli w pobliżu działającego wyrobu znajdują się dzieci do lat 8 lub osoby niepełnosprawne.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Wymyj urządzenie z opakowania, usuń wszystkie materiały pakunkowe. Korpus przetrzyj wilgotną szmatką i wytrzyj do sucha. Postaw urządzenie na równej powierzchni odpornej na działanie ciepła, z dala od kuchennych źródeł ciepła. Przed pierwszym użyciem urządzenia nanieś niewielką ilość oleju na powłokę antyadhezyjną

UŻYTKOWANIE

Podłącz urządzenie do sieci, a kontrolka zaświeci się. (1) Po około 3-5 minutach powierzchnie robocze osiągną wymaganą temperaturę, zaświeci się lampka kontrolna (2). Urządzenie jest gotowe do użycia. Chwyć za uchwyty, otwórz produkt. Nie otwierać produktu podczas podgrzewania powierzchni roboczych, w pozycji zamkniętej powierzchnie robocze nagrzewają się bardziej równomiernie i szybciej. Uwaga: podczas pracy obudowa bardzo się nagrzewa. Aby uniknąć oparzeń, nie dotykaj gorących powierzchni, a podczas otwierania produktu trzymaj tylko za uchwyty. Zachowaj ostrożność i uważaj na gorącą parę wydobywającą się ze szczelin między blatami roboczymi. Nie podnoś rąk ani nie zbliżaj innych odśloniętych części ciała do blatów roboczych. Nie używaj do podgrzewania i gotowania potraw w celu rozmrożenia. Czas gotowania zależy od użytych produktów. Przed zdjęciem produktów upewnij się, że są gotowe. Produkty należy wyjmować z produktu natychmiast po ugotowaniu, dłuższe przebywanie produktów w włączonym produkcie może

CZYSZCZENIE I OBSŁUGA

Przed czyszczeniem zawsze odłączaj wyrób od sieci zasilającej. Počekaj, aż urządzenie całkowicie wystygnie. Przetrzyj powierzchnię antyadhezyjną wilgotną szmatką, używając miękkiego środka do mycia, a następnie wytrzyj do sucha. Nie używaj do czyszczenia

PRZECHOWYWANIE

Przed przechowywaniem upewnij się, że wyrób jest odłączony od sieci elektrycznej. Spełnij wszystkie wymagania rozdziału CZYSZCZENIE I OBSŁUGA. Przechowuj wyrób w suchym, chłodnym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

UWAGA! Nie używaj wyrobu w pobliżu materiałów łatwopalnych, materiałów wybuchowych i gazów samozapalnych. Nie należy stawić wyrobu obok kuchenki i urządzeń lub elektrycznej oraz innych źródeł ciepła. Nie należy narażać wyrobu na bezpośrednie oddziaływanie promieni słonecznych. **UWAGA!** Nie pozwalaj dzieckom do lat 8 dotykać korpusu, przewodu sieciowego i wtyczki przewodu sieciowego podczas działania wyrobu. Jeżeli wyrób przez pewny czas znajdował się przy temperaturze poniżej 0 °C, przed jego włączeniem należy pozostawić go w temperaturze pokojowej w ciągu co najmniej 2 godzin. **UWAGA!** Nie dotykaj przewodu sieciowego i wtyczki przewodu sieciowego mokrymi rękami. **UWAGA!** Zawsze odłączaj wyrób od sieci elektrycznej przed czyszczeniem, a także w przypadku, gdy nie jest on używany. **UWAGA!** Przy podłączeniu wyrobu do sieci elektrycznej nie należy używać adaptera. **UWAGA!** Aby uniknąć przecięcia sieci zasilającej nie podłączaj wyrobu jednocześnie z innymi urządzeniami elektrycznymi o dużej mocy do tej samej linii sieci elektrycznej. **UWAGA!** Wyjmij jedzenie od razu po zakończeniu przygotowywania. Długotrwałe jego znajdowanie się we włączonym urządzeniu może doprowadzić do jego zapalenia się. **UWAGA!** Podczas działania części metalowe silnie nagrzewają się. **UWAGA!** Nigdy nie wyjmuj produktów ostrymi przedmiotami, mogą one uszkodzić powłokę antyadhezyjną. Nie stawiaj wyrobu w bezpośredniej bliskości od ściany i mebli, odległość od urządzenia do jakichkolwiek powierzchni powinna wynosić nie mniej niż 30–40 cm. **UWAGA!** Podczas użytkowania wyrobu nie nakrywaj go ręcznikami lub innymi przedmiotami. **UWAGA!** Postaw wyrobu na równej i stabilnej powierzchni z dala od krawędzi stołu. **UWAGA!** Nie używaj folii aluminiowej, opakowań papierowych lub innych przedmiotów, ponieważ mogą one stać się przyczyną zaistnienia pożaru. **UWAGA!** Wtyczka przewodu zasilającego posiada przewód i kontakt uziemienia. Podłączaj wyrób tylko do właściwie uziemionych gniazdek. **UWAGA!** W celu dodatkowego zabezpieczenia w obwodzie zasilania zaleca się zainstalować wyłącznik automatyczny o znamionowym prądzie zadziałania nie przekraczającym 30 mA. W celu instalacji urządzenia należy zwrócić się do specjalistów.

powierzchni roboczych i rozprowadź go. Nadmiar oleju usuń serwetką papierową, zamknij wyrób, włącz go do sieci na 5–10 minut, po czym odłącz. Przy pierwszym włączeniu nowe elementy grzejne mogą wydzielać specyficzny zapach i niewielką ilość dymu. Nie jest to oznaką uszkodzenia.

spowodować ich zapalenie. Nie usuwaj ugotowanych produktów za pomocą ostrych metalowych przedmiotów, które mogą uszkodzić nieprzywierającą powłokę powierzchni roboczych. Zawsze używaj plastikowych lub drewnianych akcesoriów przeznaczonych do naczyń kuchennych z powłoką nieprzywierającą.

PRZYGOTOWANIE GOFRÓW.

4 jajka; 1/2 litra mleka; 500 g mąki; 150 g masła lub margaryny; 4 łyżki. cukier; 2 łyżeczki proszek do pieczenia ciasta. Oddziel białka od żółtek i ubij białka. Rozpuść masło lub margarynę i lekko ostudź. Do przesianej mąki dodaj cukier, proszek do pieczenia, roztopione masło lub margarynę i wymieszaj. Najpierw wprowadź ubite białka do ciasta, a następnie kontynuuj mieszanie, następnie żółtka. Napełnij dolną półkę gofrownicy wystarczającą ilością ciasta i spłaszcz je. Piecz gofry na rozgrzanych blatach przez około 3 minuty. Okresowo monitoruj proces pieczenia.

środków ściernych lub zmywaków druczianych, ponieważ mogą one uszkodzić wewnętrzną powierzchnię antyadhezyjną lub wygład zewnętrznych wyrobu. Zabronione jest zanurzanie urządzenia w wodzie!

MĂSURI DE SECURITATE

Citiți cu atenție această instrucțiune înainte de exploatarea dispozitivului pentru a evita defecțiunile în timpul utilizării. Înainte de a conecta dispozitivul verificați dacă parametrii tehnici ai dispozitivului, indicații pe etichetă, corespund parametrilor rețelei de curent electric. Utilizarea incorectă poate aduce la defectarea dispozitivului, poate cauza un prejudiciu material sau afecta sănătatea utilizatorului. A se folosi doar în scopuri casnice, conform prezentului Ghid de exploatare. Acest dispozitiv nu este destinat pentru uz comercial. Folosiți dispozitivul doar conform destinației lui directe. Să nu folosiți dispozitivul în apropiere nemijlocită de lăvarea din bucătărie, afară sau în încăperi cu umiditatea sporită a aerului. Deconectați întotdeauna dispozitivul de la rețeaua de curent electric, dacă nu vă folosiți de el, precum și înainte de asamblare, dezasamblare și curățare. Dispozitivul nu trebuie lăsat fără supraveghere, atât timp cât este conectat la rețeaua electrică. Aveți grijă ca cablul de rețea să nu se atingă de muchiile ascuțite ale mobilei și de suprafețe fierbinți. În scopul de a evita electrocutarea să nu încercați să dezasaamblați ori să reparați de sine stătător dispozitivul. La deconectarea dispozitivului de la rețea să nu trageți de cablul de alimentare, dar să apucați de furca cablului. Să nu răsușiți și să nu depănați pe alte obiecte cablul de rețea. Dispozitivul nu este prevăzut a fi pus în funcțiune prin timer extern sau sistem separat de comandă la distanță. **ATENȚIE!** Acest aparat poate fi folosit de copiii peste 8 ani și de persoanele cu dizabilități fizice, senzoriale sau mintale sau fără experiență în utilizare numai sub supraveghere sau dacă au fost instruiți în folosirea aparatului în siguranță și dacă înțeleg riscurile implicite. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Nu permiteți copiilor să realizeze curățarea sau întreținerea aparatului nesupravegheați. Nu folosiți accesoriile cu nu intră în setul suportului. **ATENȚIE!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pachete din polietilenă sau cu pelucă de ambalare. **PERICOL DE SUFOCARE!** **ATENȚIE!** Nu folosiți dispozitivul în afara încăperii. **ATENȚIE!** Fiți foarte precauți, dacă în apropierea dispozitivului în funcțiune se află copii sub vârsta de 8 ani și persoane cu dizabilități. **ATENȚIE!** Nu folosiți dispozitivul în apropierea materialelor com-

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

Scoateți dispozitivul din ambalaj, înlăturați toate materialele de ambalare. Ștergeți carcasa cu o cârpă umedă și apoi cu una uscată. Plasați pe o suprafață dreaptă termorezistentă, mai departe de sursele de căldură din bucătărie. Înainte de a pune dispozitivul în funcțiune pentru prima dată aplicați o cantitate nu prea mare de ulei vegetal pe stratul antiaderent a suprafețelor de lucru și distribuiți-l uniform.

EXPLOATAREA

Conectați articolul la rețeaua de curent electric și se va aprinde indicatorul luminos (1). După aproximativ 3-5 minute suprafețele de lucru vor atinge temperatura dorită, se va aprinde indicatorul luminos (2). Dispozitivul este gata de utilizare. Luați mânerul, deschideți produsul. Nu deschideți produsul în timp ce încălziți suprafețele de lucru, în poziția închisă suprafețele de lucru se încălzesc mai uniform și mai rapid. Atenție: carcasa devine foarte fierbinte în timpul funcționării. Pentru a evita arsurile, nu atingeți suprafețele fierbinți, iar la deschiderea produsului, țineți doar de mâner. Aveți grijă și aveți grijă ca abur fierbinte să iasă din golarile dintre suprafețele de lucru. Nu ridicați mâinile și nu așezați alte părți expuse ale corpului aproape de suprafețele de lucru. Durata gătirii depinde de produsele folosite. Înainte de a mânca produsul, asigurați-vă că sunt gata. Scoateți produsele din produs imediat după gătire, șederea prelungită a produselor în produsul pornit le poate provoca să ia foc. Nu îndepărtați

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Înainte de curățare decuplați întotdeauna dispozitivul de la rețeaua de alimentare. Lăsați dispozitivul să se răcească complet. Ștergeți suprafața antiaderentă cu o cârpă umedă, folosind un detergent moale de spălat vase, iar apoi ștergeți-o cu o cârpă uscată. Nu folosiți

PĂSTRAREA

Înainte de a pune dispozitivul la păstrare, asigurați-vă dacă acesta este deconectat de la rețeaua electrică. Îndepliniți toate cerințele

bustibile, substanțelor explozibile și gazelor auto-inflamabile. Nu puneți dispozitivul în apropiere de aragaz sau plită electrică, precum și în apropierea altor surse de căldură. Nu expuneți dispozitivul sub acțiunea directă a razei solare. **ATENȚIE!** Nu permiteți copiilor sub vârsta de 8 ani să se atingă de carcasa, de cablul de rețea și de furca cablului de rețea în timpul funcționării dispozitivului. Dacă dispozitivul s-a aflat o anumită perioadă de timp la temperatura sub 0°C, atunci înainte de a fi conectat acesta trebuie ținut la temperatura camerei cel puțin timp de 2 ore. **ATENȚIE!** Nu trageți cablul de rețea și de furca cablului de rețea cu mâinile ude. **ATENȚIE!** Deconectați dispozitivul de la rețeaua de curent electric de fiecare dată înainte de curățare, precum și în cazul în care nu vă folosiți de el. **ATENȚIE!** La conectarea dispozitivului la rețeaua de curent electric să nu folosiți racordul. **ATENȚIE!** Pentru a evita supraîncălzirea rețelei să nu conectați dispozitivul concomitent cu alte aparate electrice de tensiune înaltă la una și aceeași linie de rețea electrică. **ATENȚIE!** Scoateți mâncarea imediat după pregătire. Aflarea prea îndelungată a acesteia în dispozitivul conectat poate duce la aprinderea ei. **ATENȚIE!** În timpul funcționării părțile metalice se încălzesc intens. **ATENȚIE!** Nu scoateți niciodată produsele cu obiecte ascuțite, ele pot deteriora stratul antiaderent. Nu puneți articolul în nemijlocită apropiere de perete și mobilă, distanța de la dispozitiv în raport cu alte suprafețe trebuie să fie de cel puțin 30-40 cm. **ATENȚIE!** În timpul exploatarei nu-l acoperiți cu prosoape sau alte obiecte. **ATENȚIE!** Plasați articolul pe o suprafață plană și rezistentă, mai departe de marginea mesei. **ATENȚIE!** Nu folosiți la prepararea foi de aluminiu, ambalaj de hârtie sau alte obiecte, întrucât acestea pot deveni cauza unui incendiu. **ATENȚIE!** Furca cablului de alimentare are conductor electric și contact de legare la pământ. Conectați dispozitivul doar la prizele legate corespunzător la pământ. **ATENȚIE!** Pentru protecție suplimentară în circuitul de alimentare este rațional de instalat dispozitivul de deconectare de protecție cu curent nominal de declanșare, care să nu depășească 30 mA. Pentru instalarea dispozitivului adresați-vă la specialiști.

Înlăturați excesul de ulei cu un șervețel de hârtie, închideți dispozitivul, conectați-l la rețea pe 5 - 10 minute, iar apoi deconectați-l. La prima conectare elementele noi de încălzire pot elimina un miros specific și o cantitate nesemnificativă de fum. Acest lucru nu este un indiciu de defecțiune.

produsele gătite folosind obiecte metalice ascuțite, care pot deteriora stratul antiaderent al suprafețelor de lucru. Utilizați întotdeauna accesoriile din plastic sau din lemn concepute pentru vase de gătit cu un strat antiaderent.

PREPARAREA VAFELOR.

4 oua; 1/2 l lapte; 500 g de făină; 150 g de unt sau margarină; 4 linguri. zahăr; 2 lingurițe praf de copt pentru aluat. Separăm albururile de galbenusuri și batem albururile. Topim untul sau margarina și răcim puțin. Adăugăm zaharul, praful de copt, untul topit sau margarina în făina cernută și amestecăm. Introducem întâi albururile batute în aluat, iar continuăm amestecarea, apoi galbenusurile. Umpleți raful de jos al aparatului de vafe cu suficient aluat și aplatizați-l. Coaceți vafele pe suprafețele de lucru încălzite timp de aproximativ 3 minute. Monitorizați periodic procesul de coacere.

pentru curățare substanțe abrazive sau spălătoare metalice, deoarece acestea pot deteriora suprafața internă antiaderentă sau aspectul exterior al articolului. Este interzis de scufundat dispozitivul în apă

compartimentului CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA. Păstrați dispozitivul într-un loc uscat și răcoros, inaccesibil copiilor.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией изделия во избежание поломки при использовании. Перед включением изделия проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия, указанные на наклейке, параметрам электросети. Некорректное использование может

привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб или причинить вред здоровью пользователя. Использовать только в бытовых целях согласно данному Руководству по эксплуатации. Изделие не предназначено для коммерческого применения. Используйте изделие только по прямому его

назначению. Не используйте изделие в непосредственной близости от кухонной раковины на улице и в помещениях с повышенной влажностью воздуха. Всегда отключайте изделие от электросети, если Вы его не используете, а также перед сборкой, разборкой и чисткой. Изделие не должно быть без присмотра, пока оно подключено к сети питания. Следите, чтобы сетевой шнур не касался острых кромок мебели и горячих поверхностей. Во избежание поражения электротоком не пытайтесь самостоятельно разбирать и ремонтировать изделие. При отключении изделия от электросети не тяните за шнур питания, беритесь за вилку. Не перекручивайте и ни на что не наматывайте сетевой шнур. Изделие не предназначено для приведения в действие внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления. **ВНИМАНИЕ!** Допускается использование изделия детьми 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами, не имеющими опыта и знания, необходимых при обращении с такими изделиями, при условии, что за ними осуществляется соответствующий надзор или они ознакомлены с инструкциями, касающимися безопасного использования изделия и объясняющими риски, возникающие в ходе его использования. Не разрешайте детям играть с изделием. Очистка и техническое обслуживание не должно выполняться детьми без надзора взрослых. Не используйте принадлежности, не входящие в комплект поставки. **ВНИМАНИЕ!** Не позволяйте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. УПРОВАДУШЬЯ! **ВНИМАНИЕ!** Не используйте изделие вне помещения. **ВНИМАНИЕ!** Будьте особенно внимательны, если поблизости от работающего изделия находятся дети младше 8 лет или лица с ограниченными возможностями. **ВНИМАНИЕ!** Не используйте изделие вблизи горючих материалов, взрывчатых веществ и самовоспламеняющихся газов. Не устанавливайте изделие рядом с газовой или электрической плитой, а также другими источниками тепла. Не подвергайте изделие воздействию прямых солнечных лучей. **ВНИМАНИЕ!** Не разрешайте детям младше 8 лет

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Извлеките устройство из упаковки, удалите все упаковочные материалы. Корпус протрите влажной тканью и вытрите насухо. Установите устройство на ровную теплостойкую поверхность, подальше от кухонных источников тепла. Перед использованием в первый раз нанесите небольшое количество растительного масла на антипригарное покрытие рабочих поверх-

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ВНИМАНИЕ! Изделие вместе со шнуром следует размещать в месте, недоступном для детей до 8 лет, если изделие находится под напряжением или охлаждается.

Подключите изделие к электрической сети, при этом загорится световой индикатор (1). Примерно через 3-5 минут рабочие поверхности достигнут необходимой температуры, загорится световой индикатор (2). Изделие готово к эксплуатации. Возьмитесь за ручку, раскройте изделие. Не открывайте изделие во время разогрева рабочих поверхностей, в закрытом положении рабочие поверхности нагреваются равномернее и быстрее. Будьте осторожны: При работе корпус сильно нагревается. Чтобы избежать ожогов, не прикасайтесь к горячим поверхностям, а открывая изделие, держитесь только за ручку. Соблюдайте осторожность и остерегайтесь выхода горячего пара из зазоров между рабочими поверхностями. Не подносите руки и не располагайте другие открытые участки тела близко к рабочим поверхностям. Не используйте для разогрева и приготовления продукты для размораживания. Продолжительность приготовления зависит от используемых продуктов. Перед употреблением продуктов в пищу убедитесь в их готовности. Вынимайте

ЧИСТКА И УХОД

Перед очисткой всегда отключайте изделие от сети питания. Дайте изделию полностью остыть. Протрите антипригарную поверхность влажной тканью, используя мягкое моющее средство, а затем вытрите насухо. Не используйте для чистки абра-

ХРАНЕНИЕ

Перед хранением убедитесь, что изделие отключено от электросети. Выполните все требования раздела ОЧИСТКА И УХОД. Храните изделие в сухом, прохладном и недоступном для детей месте.

прикасаться к корпусу, к сетевому шнуру и к вилке сетевого шнура во время работы изделия. Если изделие некоторое время находилось при температуре ниже 0°C, перед включением его следует выдержать при комнатной температуре не менее 2 часов. **ВНИМАНИЕ!** Не беритесь за сетевой шнур и за вилку сетевого шнура мокрыми руками. **ВНИМАНИЕ!** Отключайте изделие от электрической сети каждый раз перед чисткой, а также в том случае, если Вы им не пользуетесь. **ВНИМАНИЕ!** При подключении изделия к электрической сети не используйте переходник. **ВНИМАНИЕ!** Чтобы избежать перегрузки сети питания не подключайте изделие одновременно с другими мощными электроприборами к одной и той же линии электросети. **ВНИМАНИЕ!** Вынимайте еду сразу после приготовления. Очень длительное ее нахождение во включенном устройстве может привести к их возгоранию. **ВНИМАНИЕ!** Во время работы металлические части сильно нагреваются. **ВНИМАНИЕ!** Никогда не вынимайте продукты острыми предметами, они могут повредить антипригарное покрытие. Не ставьте изделие в непосредственной близости от стены и мебели, расстояние от устройства к любым поверхностям должно составлять как минимум 30-40 см. **ВНИМАНИЕ!** Во время эксплуатации не накрывайте полотенцами или другими предметами. **ВНИМАНИЕ!** Установите устройство на ровную и устойчивую поверхность, и подальше от края стола. **ВНИМАНИЕ!** При приготовлении не используйте алюминиевую фольгу, бумажную упаковку или другие предметы, поскольку они могут стать причиной возникновения пожара. **ВНИМАНИЕ!** Поврежденный шнур питания может быть заменен только изготовителем, представителем сервисной службы или другим квалифицированным специалистом. **ВНИМАНИЕ!** Вилка шнура питания имеет провод и контакт заземления. Подключайте изделие только к соответствующим заземленным розеткам. **ВНИМАНИЕ!** Для дополнительной защиты, в цепь питания целесообразно установить устройство защитного отключения с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА. Для установки устройства обратитесь к специалистам.

ностей и распределите его. Излишки масла удалите бумажной салфеткой, закройте изделие, включите его в сеть на 3-5 минут, после чего отключите. При первоначальном включении новые нагревательные элементы могут выделять специфический запах и небольшое количество дыма. Это не является признаком неисправности.

продукты из изделия сразу после приготовления, длительное нахождение продуктов во включенном изделии может привести к их возгоранию. Не извлекайте приготовленные продукты, используя острые металлические предметы, которые могут повредить антипригарное покрытие рабочих поверхностей. Всегда используйте пластиковые или деревянные аксессуары, предназначенные для посуды с антипригарным покрытием.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ ВАФЕЛЬ.

4 яйца; 1/2 л молока; 500 г муки; 150 г сливочного масла или маргарина; 4 стл. сахара; 2 чл. разрыхлителя для теста.

Отделите белки от желтков и взбейте белки. Распестите сливочное масло или маргарин и немного охудите. В просеянную муку добавьте сахар, разрыхлитель для теста, распеленное сливочное масло или маргарин и перемешайте. Введите в тесто сначала взбитые белки и, продолжая перемешивать, затем желтки. Заполните нижнюю решетку вафельницы достаточным количеством теста и разровняйте его. Выпекайте вафли на разогретых рабочих поверхностях около 3 минут, периодически контролируйте процесс выпекания.

живные средства или металлические мочалки, поскольку они могут повредить внутреннюю антипригарную поверхность или внешний вид изделия. Запрещается погружать изделие в воду!

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Уважно прочитайте цю інструкцію перед експлуатацією виробу, щоб уникнути поломки при використанні. Перед включенням виробу перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу, позначені на наклейці, параметрам електромережі. Неправильне використання може призвести до поломки виробу, завдати матеріальної шкоди або заподіяти шкоду здоров'ю користувача. Використовувати тільки в побутових цілях згідно з цією Інструкцією з експлуатації. Виріб не призначений для комерційного застосування. Використовуйте виріб тільки за прямим його призначенням. Не використовуйте виріб в безпосередній близькості від кухонної раковини, на вулиці і в приміщеннях з підвищеною вологістю повітря. Завжди відключайте виріб від електромережі, якщо він не використовується, а також перед складанням, розбиранням і чищенням. Виріб не повинен бути без нагляду, поки він підключений до мережі живлення. Слідкуйте, щоб мережевий шнур не торкався гострих кромek меблів і гарячих поверхонь. Щоб уникнути ураження електрострумом не намагайтеся самостійно розбирати і ремонтувати виріб. При відключенні виробу не тягніть за шнур живлення, беріться за вилку. Не перекручуйте і ні на що не намотуйте мережевий шнур. Виріб не призначений для приведення в дію зовнішнім таймером або окремою системою дистанційного керування. Цей виріб може використовуватись дітьми віком від 8 років і вище та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, особами, які не мають достатньо досвіду та знань, необхідних для поводження з такими виробами, за умови, якщо за ними проводиться відповідний нагляд або вони ознайомлені з інструкціями щодо безпечного використання виробу і розуміють небезпеку, що може відбутися. Не дозволяйте дітям грати з виробом. Очищення та обслуговування не повинно бути виконане дітьми без нагляду. Не використовуйте приладдя, що не входять в комплект поставки. **УВАГА!** Не дозволяйте дітям гратися

з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. **ЗАГРОЗА ЗАДУХИ! УВАГА!** Не використовуйте виріб поза приміщенням. **УВАГА!** Будьте особливо уважні, якщо поблизу від працюючого виробу знаходяться діти молодше 8 років або особи з обмеженими можливостями. **УВАГА!** Не використовуйте виріб поблизу горючих матеріалів, вибухових речовин і самозаймистих газів. Не ставте виріб поруч з газовою або електричною плитою, а також іншими джерелами тепла. Не піддавайте виріб дії прямих сонячних променів. **УВАГА!** Не дозволяйте дітям молодше 8 років торкатися до корпусу, до кабеля живлення і до місця підключення кабеля живлення під час роботи виробу. Якщо виріб деякий час перебував при температурі нижче 0°C, перед включенням його слід витримати при кімнатній температурі не менше 2 годин. **УВАГА!** Не беріться за шнур живлення і за вилку мокрими руками. **УВАГА!** Вимикайте виріб від електричної мережі кожен раз перед чищенням, а також в тому випадку, якщо Ви ним не користуєтесь. **УВАГА!** При підключенні виробу до електричної мережі не використовуйте перехідник. **УВАГА!** Щоб уникнути перевантаження мережі живлення, не намагайтеся підключати виріб одночасно з іншими потужними електроприладами до однієї лінії електромережі. **УВАГА!** Виймайте їжу відразу після приготування. Занадто тривале її знаходження у включеному пристрої може призвести до їх займання. **УВАГА!** Під час роботи металеві частини виробу сильно нагріваються. **УВАГА!** Не виймайте продукти гострими предметами, вони можуть пошкодити антипригарне покриття. Не ставте виріб в безпосередній близькості від стіни і меблів, відстань від пристрою до будь-яких поверхонь має становити як мінімум 30–40 см. **УВАГА!** Під час експлуатації не накривайте виріб рушниками або іншими предметами. **УВАГА!** Встановіть виріб на рівну і стійку поверхню, й подалі від краю столу. **УВАГА!** При приготуванні не використовуйте алюмінієву фольгу, паперову упаковку або інші предмети, оскільки вони

можуть стати причиною виникнення пожежі. **УВАГА!** Шнур живлення з кріпленням типу Y. У разі пошкодження шнура живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, повинен проводити виробник, сервісна служба чи аналогічний кваліфікований персонал. **УВАГА!** Вилка шнура живлення має провід і контакт заземлення. Під-

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Вийміть виріб з упаковки, видаліть весь пакувальний матеріал. Корпус протріть вологою тканиною і витріть насухо. Встановіть виріб на рівну теплостійку поверхню, подалі від кухонних джерел тепла. Перед використанням виробу в перший раз нанесіть невелику кількість рослинної олії на антипригарне покриття робочих

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

УВАГА! Виріб разом зі шнуром слід тримати в місці, недоступному для дітей до 8 років, якщо він перебуває під напругою або охолоджується. Підключіть виріб до електричної мережі, при цьому загориться індикатор (1). Приблизно через 3-5 хвилин робочі поверхні досягнуть необхідної температури, загориться світловий індикатор (2). Виріб готовий до експлуатації. Візьміться за ручку, розкрийте виріб. Не відкривайте виріб під час розігрівання робочих поверхонь, у закритому положенні робочі поверхні нагріваються рівномірніше та швидше. Будьте обережні: Під час роботи корпус сильно нагрівається. Щоб уникнути опіків, не торкайтеся гарячих поверхонь, а відкриваючи виріб, тримайтеся тільки за ручку. Дотримуйтеся обережності та остерігайтеся виходу гарячої пари з зазорів між робочими поверхнями. Не підносьте руки і не розташовуйте інші відкриті ділянки тіла близько до робочих поверхонь. Не використовуйте для розігріву та приготування продукти для розморожування. Тривалість приготування залежить від використовуємих продуктів. Перед вживанням продуктів в їжу переконайтеся в їх готовності. Виймайте продукти з виробу відразу після приготування, тривале знаходження продуктів у увімкненому виробі може спричинити їх

ключайте виріб тільки до відповідних заземлених розеток. **УВАГА!** Для додаткового захисту в ланцюг живлення доцільно встановити пристрій захисного відключення з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА. Для установки пристрою зверніться до фахівців.

поверхонь і розподіліть його. Надлишки масла видаліть паперовою серветкою, закрийте виріб, увімкніть його в мережу на 3-5 хвилин, після чого відключіть. Під час первинного включення нові нагрівальні елементи можуть виділяти специфічний запах і невелику кількість диму. Це не є ознакою несправності.

займання. Не виймайте приготовані продукти, використовуючи гострі металеві предмети, які можуть пошкодити антипригарне покриття робочих поверхонь. Завжди використовуйте пластикові або дерев'яні аксесуари, призначені для посуду з антипригарним покриттям.

ПРИГОТУВАННЯ ВАФЕЛЬ

4 яйця; 1/2 л молока; 500 г борошна; 150 г вершкового масла або маргарину; 4 ст.л. цукру; 2 ч.л. розпушувача для тесту.

Відокремте білки від жовтків та збийте білки. Розтопіть вершкове масло або маргарин та трохи остудіть. У просіяне борошно додайте цукор, розпушувач для тіста, розтоплене вершкове масло або маргарин та перемішайте. Введіть у тісто спочатку збиті білки, і, продовжуючи перемішувати, потім жовтки. Заповніть нижню решітку вафельниці достатньою кількістю тіста, та розрівняйте його, Випікайте вафлі на розігрітих робочих поверхнях близько 3 хвилин, періодично контролюйте процес випікання.

ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Перед очищенням завжди відключайте виріб від мережі живлення. Дайте виробу повністю охолонути. Протріть антипригарну поверхню вологою ганчіркою, змоченою м'яким миючим засобом, а потім витріть насухо. Не використовуйте для

очищення абразивні засоби або металеві мочалки, оскільки вони можуть пошкодити внутрішню антипригарну поверхню або зовнішній вигляд виробу. Ніколи не занурюйте виріб у воду!

ЗБЕРІГАННЯ

Перед зберіганням переконайтеся, що виріб відключено від електромережі. Виконайте всі вимоги розділу ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД. Тримайте виріб в сухому, прохолодному та недоступному для дітей місці.



This symbol on the product and packaging means that used electrical and electronic products, as well as batteries, should not be disposed of with household waste. They need to be taken to specialized reception points. For more information on existing waste collection systems, contact your local authorities. Correct disposal will help to save valuable resources and prevent possible negative impact on human health and the state of the environment that may result from improper handling of waste.

Този символ вверху уреда і опаковката означава, че използваните електрически и електронни изделия, както и батериите, не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те трябва да бъдат занесени до специализирани пунктове за отпадъци. За повече информация относно съществуващите системи за събиране на отпадъци се свържете с местните власти. Правилното рециклиране ще помогне да се спестят ценни ресурси и да се предотврати евентуално отрицателно въздействие върху човешкото здраве и околната среда, което може да възникне в резултат на неправилно третиране на отпадъците.

Tento symbol na výrobku a balení znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky, stejně jako baterie, nesmí být likvidovány společně s domácím odpadem. Musí být převezeny do specializovaných přijímacích míst. Další informace o stávajících systémech na sběr odpadu získáte od místních úřadů. Správná likvidace pomůže ušetřit cenné zdroje a zabránit možným negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí, které by mohly vzniknout v důsledku nesprávné manipulace s odpady.

Antud sümbool seadmel ja pakendil tähendab, et kasutatud elektrilisi ja elektroonilisi seadmeid, samuti patareisid ei tohi utiliseerida koos olmejäätikidega. Need tuleb üle anda spetsialiseeritud kogumispunktidesse. Täiendava informatsiooni saamiseks olemasolevate jäätme-kogumissüsteemide kohta pöörduge kohalike võimuorganite poole. Õigesti utiliseerimine aitab säilitada väärtuslikke ressursse ja hoida ära võimalikke negatiivseid mõjusid inimeste tervisele ja ümbritseva keskkonna seisukorrale, millised võivad tekkida jäätmete valesti käitlemise tagajärjel.

Ez a jel a termékén és/vagy annak csomagolásán azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus termékek és akkumulátorok nem kidobhatók a szokásos háztartási szeméttel. Az elhasznált elektromos készülékeket csak erre specializálódott átvételi helyen lehet leadni, ahol azok szakszerűen kerülnek megsemmisítésre. A megfelelő leadási helyek listáját keressse a területileg illetékes hatóságoknál! A környezet megóvása közös ügyünk, kérjük Ön is figyeljen a helyes hulladékkezelésre!

Šis simbols uz ierīces un iepakojuma nozīmē, ka nederīgās elektriskās un elektroniskās ierīces, kā arī baterijas nedrīkst izlietēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Tās ir jānodod īpašos pieņemšanas punktus. Lai iegūtu papildu informāciju par spēkā esošo atkritumu savākšanas kārtību, vērsieties pie vietējiem varas orgāniem. Pareiza utilizācija palīdzēs saglabāt nozīmīgus resursus un novērst cilvēku veselībai un apkārtnes vides stāvoklim potenciālu negatīvu ietekmi, kas var rasties nepareizas rīkošanās ar atkritumiem dēļ.

Ant gaminio ir pakuotės nurodytas simbolis reiškia, kad nebenaudojami elektros ir elektroniniai prietaisai, taip pat baterijos, neturi būti išmetami kartu su buitiniomis atliekomis. Juos būtina pristatyti į specialius surinkimo punktus. Dėl papildomos informacijos apie esamą atliekų surinkimo sistemą kreipkitės į vietos valdžios įstaigas. Tinkamas šalinimas padės išsaugoti brangius resursus ir išvengti neigiamos įtakos žmonių sveikatai ir aplinkai, kuri gali kilti dėl netinkamai atliekamų veiksmų su atliekomis.

Dany symbol na výrobě i obalování označuje, že zůžitých výrobků elektrických i elektronických oraz baterií nie należy utylizować razem z odpadami komunalnymi. Należy je здаwać w wyspecjalizowanych punktach odbiorczych. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących istniejących systemów zbierania odpadów skontaktuj się z lokalnymi władzami. Prawidłowa utylizacja pozwoli zachować cenne zasoby zapobiec ewentualnemu negatywnemu oddziaływaniu na zdrowie ludzi i stan środowiska, które może zaistnieć w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z odpadami.

Acest simbol de pe produs și ambalaj semnifică că articolele electrice și electronice uzate, precum și bateriile nu trebuie să fie aruncate împreună cu deșeurile menajere. Ele urmează a fi predate în punctele specializate de colectare. Pentru informații suplimentare cu privire la sistemele existente de colectare a deșeurilor adresați-vă la autoritățile locale. Reciclarea corectă va contribui la păstrarea resurselor prețioase și va preveni impactul posibil negativ asupra sănătății oamenilor și stării mediului ambiant, ce poate apărea în rezultatul manipularii incorecte a deșeurilor.

Данный символ на изделии и упаковке означает, что использованные электрические и электронные изделия, а также батарейки не должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Их нужно сдавать в специализированные пункты приема. Для получения дополнительной информации по существующим системам сбора отходов обратитесь в местные органы власти. Правильная утилизация поможет сохранить ценные ресурсы и предотвратить возможное негативное влияние на здоровье людей и состояние окружающей среды, которые могут возникнуть в результате неправильного обращения с отходами.

Даний символ на виробі та упаковці означає, що використані електричні та електронні вироби, а також батарейки не повинні утилізуватися разом із звичайними побутовими відходами. Їх потрібно здавати до спеціалізованих пунктів прийому. Для отримання додаткової інформації щодо існуючих систем збору відходів зверніться до місцевих органів влади. Наложна утилізація допоможе зберегти цінні ресурси та запобігти можливому негативному впливу на здоров'я людей і стан навколишнього середовища, який може виникнути в результаті неправильного поводження з відходами.

WARRANTY LIABILITIES

DEAR CUSTOMER! TM AURORA thanks for your choice. When purchasing a product, ensure the correct fill the warranty card. The serial number and product name must match the entry in the warranty card. Before use, carefully read the operating rules laid down

OBTAINING SERVICE OF HOME APPLIANCES TM AURORA

The warranty period for AURORA products is specified in the addition at www.aurora-tm.eu/consumer-service, calculated from the date of retail sale. The warranty period is specified for each country. If the warranty card field «Model», «Serial number», «date of sale», «Company name», «Printing firm-seller» and «buyer's signature» are not filled, the warranty period is calculated from the date of manufacture of the product. During the warranty period, service is available only to authorized persons (see. A list of authorized service centers: www.aurora-tm.eu). The warranty does not cover products, problems which have arisen as a consequence:

1. Violations of customer environments.
 2. Do not use the product target.
 3. Mechanical damage caused during operation or transportation.
 4. The ingestion of foreign objects or products insects.
- Actions of third parties:

in documentation for the goods. You only need to use the product according to its intended purpose and adhere to the conditions established by the manufacturer of goods in the operational documentation.

1. Repair by unauthorized persons.
 2. Unauthorized structural changes by the manufacturer.
 3. A deviation from the rules of supply and cabling.
Force majeure – the element of fire, flood.
- After the warranty period, our authorized service points are always ready to offer after-sales service.
The service life of products is 2 years.
Durability is terminated in the following cases:
1. Making changes in product design and implementation of improvements and the use of parts, components, not statutory.
 2. Use of the device for other purposes.
 3. Deliberate damage to the product by the consumer.
 4. Violation of improper use.
- Detailed information about service in your area can be found at www.aurora-tm.eu/consumer-services.

МЕЖДУНАРОДНИ ГАРАНЦИОННИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ

Гаранция за изделието се дава за срок от 2 години или повече в случай, че Законът за защита правата на потребителите на страната, в която е купено изделието предвижда по-дълъг минимален срок на гаранцията.

Всички условия на гаранцията съответстват на Закона за защита на правата на потребителите и се регулират от законодателството на страната, в която е купено изделието. Гаранция и безплатен

ремонт се предоставят във всяка страна, в която изделието се доставя от компанията ЕКСИМ БГ ООД или от упълномощен представител и където никакви ограничения на вноса или други правни положения не пречат за предоставянето на гаранционно обслужване и безплатен ремонт. Гаранционният ремонт се извършва като гаранционният уред се занася в посочения на гаранционната карта сервиз или в магазина, от който е закупен уредът.

СЛУЧАИ, ПРИ КОИТО ГАРАНЦИЯ И БЕЗПЛАТЕН РЕМОТ НЕ СЕ ПРЕДОСТАВЯТ:

1. Гаранционният талон е потъпнен неправилно.
2. Изделието е излязло от строя поради неспазване от страна на купувача на правилата за експлоатация, посочени в инструкцията.
3. Изделието е било използвано за професионални, търговски или промишлени цели (освен специално предназначенията за целта модели, за което е споменато в инструкцията).
4. Изделието има външни механични повреди или повреди, причинени от попадане в него на течности, прах, насекоми и други външни предмети.
5. Изделието има повреди, предизвикани от неспазване правилата за захранване от батерии, от мрежата или от акумулатори.
6. Изделието е било подложено на отваряне, ремонт или изменение на конструкцията от лица неупълномощени за ремонт, извършвано е било самостоятелно почистване на вътрешните механизми и т.н.
7. Изделието има естествено износване на части с ограничен

- срок на работа, израсходвани материали и т.н.
8. Изделието има отлагане на накип вътре в него или върху нагревателния елемент, независимо от качеството на използваната вода.
 9. Изделието има повреди, предизвикани от въздействието на високи (ниски) температури или огън върху нетермоустойчивите му части.
 10. Изделието има повреди на принадлежностите и елементите влизаци в комплекта на изделието (филтри, мрежи, торбички, колби, чаши, капачки, ножове, метлички, рендета, дискове, тарелки, торбички, маручичи, четки, а също мрежови кабели, кабели за слушалки и т.н.).
 11. Дефектът е възникнал в резултат на неправилен монтаж, който не е извършен от специалисти, упълномощени от сервизния център на доставчика.
- Забележка: Изделието се дава за ремонт в совсем чист вид.

ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ СЪГЛАСНО ЗАКОНА ЗА ЗАЩИТА НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ

Чл.112 (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предаде рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ и нова, освен ако това е невъзможно или изборният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл.113. (1) (Нова - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) (Предишна ал. 1 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предаването на рекламацията от потребителя.

- (3) (Предишна ал. 2, изм. - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
- (5) (Предишна ал. 4 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предаването на рекламацията от потребителя.

(3) (Нова – ДВ, бр.61 от 2014г. В сила от 25.07.2014г.) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл.115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора продажба.

(4) (Предшна ал.3 – ДВ, бр.61 от 2014г., в сила от 25.07.2014г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Централен сервиз: ЦЕЗАР ЕЛЕКТРОНИКС ЕООД, гр. София, ж.к. Люлин-1, бл.033, Сервиз; тел.: 02/9 277-285; 0889-415-737; e-mail: ceszar_lm@abv.bg. **Име и адрес на лицето предоставящо гаранцията:** ЕКСИМ БГ ООД; гр. София, ж.к. Надежда 2, бл.232 вх.В ет.9 ап.72; тел. +359 87 813 73 73

ПО ВЪПРОСИТЕ НА ГАРАНЦИОННОТО ОБСЛУЖВАНЕ И РЕМОНТА СЕ ОБРЪЩАЙТЕ КЪМ СПЕЦИАЛИЗИРАНИТЕ СЕРВИЗНИ ЦЕНТРОВЕ

№	Град - Town	Телефон - Phone	Адрес - Address
1	София - Sofia	02 / 927 72 85	ж.к. «Люлин», бл.033, Сервиз
2	Благоевград - Blagoevgrad	0899-197-311	ж.к. «Запад», Блок 5, Партер
3	Бургас - Burgas	056 / 701-300	ул. «Вардар» №1, вх.Б, ет.7, ап.33
4	Варна - Varna	052 / 613 753	бул. «Сливница» №76
5	В. Търново - V.Tarnovo	062 / 632-102	ул. «П.К. Яворов» №35
6	Видин - Vidin	0890-222-141	ж.к. «Панония», бл.13, офис
7	Гоце Делчев - G. Delchev	0878-786-163	ул. «Солун» №18
8	Гоце Делчев - G. Delchev	0886-402-323	ул. «Кавала» №7
9	Добрич - Dobrich	058 / 601-211	ул. «Гоце Делчев» №2
10	Дупница - Dupnitca	0701 / 50-015	ул. «Княз Борис I», бл.9
11	Ловеч - Lovech	068 / 623-977	ул. «Цачо Шишков» № 21
12	Монтана - Montana	0887-839-513	бул. «Арнолди» № 29
13	Пазарджик - Pazardgik	034 / 445-959	ул. «Дойран» №24
14	Перник - Pernik	076 / 67-07-21	ул. «Минск» №7
15	Петрич - Petrich	0745 / 20-054	ул. «Георги Урумов» № 49
16	Плевен - Pleven	064 / 680-325	ж.к. «Сторгозия», бл. 20, партер МДК-сервиз
17	Пловдив - Plovdiv	0887-256-433	ул. «Абаджийска» 10
18	Разград - Razgrad	084 / 629-466	бул. «България» №7, вх.Б, ап.9
19	Разлог - Razlog	0747 / 80-885	ул. «Предел» №11
20	Русе - Ruse	0878-248-504	ул. «Атанас Буров» №13 А
21	Сливен - Sliven	044 / 667-681	кв. «Даме Груев», зад бл.8
22	Смолян - Smolian	0889-203-576	ул. «Дичо Петров» №6, бл. КЦ-15, TV-сервиз
23	Стара Загора - Stara Zagora	042 / 601-827	ул. «Столетов» №181
24	Хасково - Haskovo	0897-996-286	ул. «Цар Освободител» №25

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липса на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно чл.112-чл. 115 от ЗЗП.

VŠEOBECNÉ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli zakoupit výrobek značky Auro-
ra. Dovoze odpovídá za kvalitu výrobku po celou záruční dobu.
Záruka se vztahuje na poruchy a závady, které v průběhu záruční

lhůty vznikly vadou použitých materiálů nebo součástek. Záruka
bude uznána pouze tehdy, je-li výrobek používán dle návodu k
obsluze.

NÁROK NA ZÁRUČNÍ OPRAVU ZANIKÁ V TĚCHTO PŘÍPADECH:

1. Výrobek byl instalován a obsluhován v rozporu s návodem k obsluze nebo v rozporu s bezpečnostními předpisy a normami platnými v České republice.
2. Výrobek byl používán pro jiné účely, než je obvyklé, zejména se jedná o použití k profesionální nebo výdělečné činnosti.

3. Bylo poškozeno, odstraněno nebo změněno výrobní číslo nebo čárový kód výrobku.
4. Záruka se nevztahuje na závady vzniklé běžným opotřebením výrobku obvyklým užíváním.
5. Byl-li proveden zásah do přístroje neoprávněnou osobou, neautorizovaným servisem nebo prodejcem.

6. Poškození výrobku bylo způsobeno živelnou událostí nebo vlivem přírodních jevů (jako například bouřka, požár, přepětí v síti, vniknutím kapaliny, apod.)

7. Záruka se nevztahuje na reklamaci parametrů, které nejsou uvedeny v návodu k obsluze nebo v technické dokumentaci.

8. Neoprávněná reklamacie bude účtována dle skutečných nákladů na přezkoušení a povstovné zpět k zákazníkovi nebo prodejci. Prohlášení o shodě výrobku s technickými předpisy ve smyslu zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a nařízení

vlády č. 426/2000 Sb., kterým se stanoví vybrané výrobky k posuzování shody, v platném znění.

Zástupce v České republice: DS EXIM s.r.o., Tiskarska 563/6, 108 00 Praha 10, www.ds-exim.cz

Zákaznický servis: +420 602 606 267.

Pondělí - pátek od 9:00 do 17:00.

Na operátory se vztahují standardní sazby. Hovory lze zaznamenávat.

GARANTII

• Aurora annab oma toodetele kaheaastase garantii alates ostukuu-päevast. Kui kaheaastase garantiaaja jooksul ilmnevad puudused materjalides või töötules, parandab või asendab Aurora toote samaväärse väärtusega tootega.

• Aurora maksab remondi- või asendamiskulud tagasi ainult siis, kui on saadud tõendid, näiteks kvitтинг, et garantii ei ole garantiinõude kaupäeval lõppenud. Garantii ei kehti toodetele ja / või toodete osadele, mida oma olemuse tõttu võib pidada looduslikult kulunud või valmistatud klaasist.

• Garantii ei kehti, kui rikke põhjuseks on vale kasutamine, ebaõige hooldus (näiteks osade määrdumine) või modifikatsioonid või pa-

randused, mille on teinud Aurora volitamata isikud.

• See seade on ette nähtud ainult koduseks kasutamiseks. Kui seadet kasutatakse valesti või ametialastel või poolprofesionaalsetel eesmärkidel või kui seda ei kasutata vastavalt kasutusjuhendile, on garantii kehtetu ja Aurora ei vastuta tekitatud kahju eest.

• Seadme õigeks kasutamiseks peab kasutama rangelt järgima kõiki kasutusjuhendis sisalduvaid juhiseid ja hoiduma mis tahes toimikutest, mida kasutusjuhendis soovitatatakse või keelatakse.

Klienditeenindus: +370 67558010

Esmaspäevast reedeni 9.00-17.00.

Operaatoritele kehtivad tavahinnad. Kõnesid saab salvestada.

GARANTIIJA

• Aurora saviem izstrādājumiem nodrošina divu gadu garantiju no pirkuma datuma. Ja divu gadu garantijas laikā rodas materiālu vai ražošanas defekti, Aurora salabos vai nomainīs Izstrādājumu ar citu produktu ar tādu pašu vērtību.

• Aurora atļūdzinās remonta vai nomaiņas izmaksas tikai pēc tam, kad būs saņemti pierādījumi, piemēram, kvīts, ka garantija nav beigusies garantijas pieprasijuma datumā. Garantija neattiecas uz izstrādājumiem un / vai izstrādājumu daļām, kuras pēc savas būtības var uzskatīt par dabiski valkātām vai izgatavotām no stikla.

• Garantija netiek piemērota, ja darbības traucējumu iemesls ir nepareiza lietošana, nepareiza apkope (piemēram, detaļu piesārņojums) vai mo-

difikācijas vai remonts, ko veic personas, kuras nav pilnvarojusi Aurora.

• Ši ierīce ir paredzēta tikai mājās lietošanai. Ja ierīce tiek izmantota nepareizi vai profesionāliem vai daļēji profesionāliem mērķiem vai ja tā netiek izmantota saskaņā ar lietošanas instrukciju, garantija zaudē spēku, un Aurora neatbild par nodarītajiem zaudējumiem.

• Lai pareizi lietotu ierīci, lietotājam ir stingri jāievēro visi norādījumi, kas sniegti lietošanas instrukcijā, un jāatturas no visām darbībām, kas lietošanas instrukcijā aprakstītas kā nevēlamas vai aizliegtas.

Klientu apkalpošana: +370 67558010

Pirmdien - piektdien no 9:00 līdz 17:00.

Operatoriem piemēro standarta likmes. Zvanus var ierakstīt.

GARANTIJOS SĄLYGOS

• Aurora savo gaminiams suteikia dvejų (2) metų garantiją nuo įsigijimo datos. Jei per dvejų metų garantiją laikotarpij dėl medžiagų ar gamybinų defektų atsiranda gedimų, Aurora Gaminį sutaisys ar pakeis kitu tuo pačios vertės Gaminiu.

• Aurora padengs remonto arba keitimo išlaidas tik gavusi įrodymą, pvz., kvitą, kad garantinės priežiūros reikalavimo dieną garantinis laikotarpis dar nėra pasibaigęs. Garantija netaikoma gaminiams ir (arba) gaminių dalims, kurios dėvisi arba dėl savo pobūdžio gali būti laikomos natūraliai susidėvinčiomis dalimis, arba yra pagamintos iš stiklo.

• Garantija negalioja, jeigu gedimas įvyko dėl netinkamo naudojimo, netinkamos priežiūros (pvz., dalys užterštos nuosėdomis) arba jei asmenys, neįgalioji Aurora, atliko paketimus arba remontą.

• Šis prietaisas skirtas naudoti tik butyje. Jei prietaisas naudojamas netinkamai arba profesionaliems ar pusiau profesionaliems tikslams arba nėra naudojamas pagal naudotojo vadovo instrukciją, garantija nebegalios ir Aurora neprisims atsakomybės už padarytą žalą.

• Kad galėtum tinkamai naudoti prietaisą, naudotojas turėtų griežtai laikytis visų naudojimo instrukcijose pateiktų nurodymų ir susilaikyti nuo veiksmų, kurie aprašyti kaip nepageidaujami ar draudžiami naudojimo instrukcijose.

Klientų aptarnavimas: +370 67558010

Pirmadienis - Penktadienis 9.00 - 17.00

Galioja standartiniai operatorių įkainiai. Skambučiai gali būti įrašomi.

WARUNKI GWARANCJI

Produkt objęty jest 24-miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez klienta wyłącznie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

1. Reklamowany towar powinien spełniać podstawowe normy higieny
2. Reklamowany towar nie może wykazywać jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych, chemicznych, transportowych, śladów niewłaściwego przechowywania lub montażu.

3. Reklamowany towar nie może być uszkodzony z przyczyn niewłaściwej eksploatacji (zgodnie z instrukcją obsługi)

4. Reklamowany towar nie może mieć żadnych śladów wskazujących na próbę samodzielnego naprawiania produktu. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikłych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem sprzętu (jeżeli dotyczy sprzętu przeznaczanego do eksploatacji w warunkach gospodarstwa domowego lub podobnego), wadliwego przechowywania, wadliwego podłączenia do instalacji.

5. Wymiana/Naprawa odbywa się na podstawie porównu zakupu towaru oraz uzupełnionej karty gwarancyjnej.

6. Każdy reklamowany artykuł musi posiadać oryginalne, nieuszkodzo-

ne opakowanie, umożliwiające jego odpowiednią ochronę podczas transportu przez firmę kurierską. Dopuszczalne jest zastosowanie opakowania zastępczego, jednak musi ono gwarantować odpowiednią ochronę przed uszkodzeniami mechanicznymi podczas transportu.

7. Ujawnione w okresie gwarancyjnym wady fabryczne usuwane będą bezpłatnie w terminie do 14 dni, a w przypadkach szczególnych w okresie do 21 dni licząc od daty dostarczenia urządzenia do Serwisu Gwaranta.

8. Usługami gwarancyjnymi nie są objęte czynności związane z konserwacją, czyszczeniem i regulacjami opisanymi w instrukcji obsługi lub instrukcji montażowej.

Produkt nie podlega gwarancji, jeżeli:

1. Usterka wynika ze zwykłego zużycia

2. Usterka była widoczna podczas zakupu

3. Produkt był używany niezgodnie z instrukcją obsługi.

4. Użytkownik nie może udowodnić legalnego zakupu produktu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (brak porównu lub faktury zakupu, nieczytelny dokument).

EST

LVA

LTU

POL

5. Uszkodzony lub zmieniony numer seryjny urządzenia.
6. Uszkodzenie z przyczyn działania siły wyższej.
Gwarancją nie są objęte części zużyte w trakcie eksploatacji (na

przykład filtry, żarówki, pokrycia ceramiczne i teflonowe, uszczelki).
Reklamacje można zgłaszać: pisemnie na adres serwis@vs-exim.pl,
sklep@vs-exim.pl. OD PONIEDZIAŁKU DO PIĄTKU W GODZ. 8.00-17.00

GARANTIA NATIONALA SI INTERNACIONALA A PRODUCATORULUI GARANȚIA PENTRU ACEST PRODUS ESTE VALABILA PENTRU O PERIOADĂ DE 2 ANI.

Repararea, înlocuirea sau restituirea valorii produsului , în această ordine, se asigură conform prevederilor legale.Toate condițiile de garanție sunt în conformitate cu Legea privind protecția drepturilor consumatorilor și vor fi guvernate de legile din țara în care ați achiziționat produsul. Garanția și reparația gratuită a dispozitivului este disponibilă în orice țară în care grupul VIROMPAL TRADE S.R.L. furnizează acest produs, sau are o reprezentanță autorizată, și unde nicio restricție la import sau alte dispoziții legale nu împiedică furnizarea de garanție gratuită și de reparare gratuită.
Drepturile consumatorului sunt conforme cu prevederile din Legea 449/2003 și OG21/1992 cu completările și modificările ulterioare, inclusiv și cu modificările aduse de OUG 174/2008.
Termenul de garanție comercială - 2 ani.

PIERDEREA GARANȚIEI

1. Certificatul de garanție este completat incorect .
2. Garanția nu acopera lipsa unui accesoriu sau a vreunei parti a produsului constatata dup achiziționarea acestuia.
3. Clientul nu a respectat instrucțiunile de utilizare si intretinere; a expus produsul la socuri (indoit, ars, fisurat, zgariat).
4. Produsul a fost utilizat pentru activitati profesionale sau industriale (cu exceptia celor concepute exclusiv pentru acest gen de activitati , lucru precizat in manualul de utilizare)
5. Produsul are defectiuni externe sau prezinta defectiuni cauzate de intrarea lichidelor, prafului , insectelor și altor materiale straine .
6. Produsul are defectiuni cauzate de nerespectarea regulilor de alimentare de la rețeaua electrica, bateriei sau acumulatori .
7. Produsul a fost deschis , modificat sau reparat de persoane neautorizate; curatare independenta a mecanismelor interne etc.

CERTIFICAT DE GARANȚIE. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Noi, VIROMPAL TRADE asiguram, garantam și declarăm pe propria răspundere ca produsul achiziționat de Dvs. nu pune în pericol viața, sănătatea, securitatea muncii, nu are impact negativ asupra mediu-

LA ACHIZIȚIONAREA UNUI PRODUS, CEREȚI VERIFICAREA LUI ÎN PREZENȚA DUMNEAVOASTRA, ASIGURAȚI-VA CA PRODUSUL VANDUT ESTE FUNCȚIONAL ȘI AMBALAT ȘI CA CERTIFICATUL DE GARANȚIE ESTE COMPLETAT CORECT.

Acest certificat de garanție confirmă lipsa oricărui defecte în produsul achiziționat de Dvs. și ofera reparația gratuită a produsului defect din vina producătorului pe toată durata perioadei de garanție.
Repararea în garanție a produsului defect de centrele de service autorizate se face în condițiile prezentării produsului și accesoriilor acestuia, a facturii și a certificatului de garanție în original.
Nu se accepta cereri pentru reparația gratuită a produsului fara prezentarea acestui certificat, sau completarea incorecta a acestuia, lipsa sigiliilor de fabrica (in cazul in care trebuie sa fie prezente), precum si in alte cazuri prevazute in certificatul de garantie.

Termenul de garanție de conformitate – 2 ani.

Produsul achiziționat este un produs electrocasnic de aceea garanția și conformitatea acestuia se vor asigura numai dacă este achiziționat de către persoane fizice, grup de persoane fizice constituit în asociații, care utilizează produsul exclusiv în scopuri casnice.
Durata termenului de garanție se prelungește cu perioada în care produsul s-a aflat în reparație în service și se menționează pe certificatul de garanție.
La cererea cumpărătorului se înlocuiește produsul aflat în termen de garanție, dacă nu poate fi reparat.
Perioada de timp nu poate depăși 15 zile calendaristice.
Repararea, înlocuirea sau restituirea valorii produsului, în această ordine, se asigură conform prevederilor legale.

8. Produsul are parti cu durata de utilizare limitata, uzate natural, consumabile etc.
9. Produsul are depuneri de piatra/tartru/impuritati in interiorul si in afara elementelor care incalzesc apa, indiferent de calitatea apei folosite.
10. Produsul are defectiuni cauzate de expunere a suprafetelor sensibile la termo-rezistenta la temperaturi ridicate (scazute) sau la umezeala sau ca urmare a folosirii substanelor chimice sau corozive.
11. Accesoriile si consumabilele nu fac obiectul garantiei (site, cabluri electrice, filtre, plase , pungi/saci , vase de sticla/plastic, capace , cani, cuțite ,teluri , perii, discuri, reductoare, tuburi , furtunuri, cabluri de căști, garnituri, curele si altele similare).
Pentru verificari sau înlocuiri, adresati-va la magazinul de unde ati achiziționat produsul.

lui și corespunde standardelor înscrise în declarațiile și certificatele de conformitate ale producătorului, respecta cerințele de protecție și sunt în conformitate cu standardele CE și ROHS.

Certificatul de garanție este valabil doar în original, cu stampila și semnatura vânzătorului și a cumpărătorului, și cu data de vânzare menționată.
Pentru service și reparații în garanție, contactați:
Republica Moldova: "AIEA" S.A., Uzinelor, 21, +373 22470551, +373 68394040;
România: VIROMPAL TRADE S.R.L. București Sectorul 3, Aleea BARA-JUL LOTRU Nr. 11, PARTER, CAMERA 1, Bloc M4A1, Apartament 4, +40 771 37 75 33

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ! Торговая марка AURORA благодарит за Ваш выбор. При покупке товара убедитесь в правильности заполнения гарантийного талона. Серийный номер и наименование изделия должны совпадать с записью в гарантийном талоне. Перед началом эксплуатации, внимательно ознакомьтесь с правилами

эксплуатации, изложенными в документации на товар. Эксплуатировать изделие необходимо только согласно его целевым назначениям и придерживаться условий, установленных производителем товара в эксплуатационной документации. Незаполненный гарантийный талон лишает права на гарантийное обслуживание.

ПОРЯДОК ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ БЫТОВОЙ ТЕХНИКИ ТОРГОВОЙ МАРКИ AURORA

Гарантийный срок на изделия TM AURORA указан в приложении на сайте www.aurora-tm.eu/consumer-services, и исчисляется со дня розничной продажи.
Гарантийный срок указан для каждой страны. Если в гарантийном талоне поля: «Модель», «Серийный номер», «Дата продажи», «Название фирмы», «Печать фирмы-продавца» и «Подпись покупателя» не заполнены, гарантийный срок исчисляется со дня выпуска изделия. В течение гарантийного срока ремонт изделий выполняется только уполномоченными лицами (см. перечень авторизованных центров сервисного обслуживания: www.aurora-tm.eu).
Гарантийное обслуживание не распространяется на изделия,

неполадки которых возникли в следствии:

1. Нарушения покупателем условий эксплуатации.
2. Не целевому применению изделия.
3. Механические повреждения вызванные во время эксплуатации или транспортировки.
4. Попадание вовнутрь изделия посторонних предметов или насекомых.

Действия третьих лиц:

1. Ремонт неуполномоченными лицами.
2. Внесение несанкционированных изготовителем конструктивных изменений.

3. Отклонение от норм питающих и кабельных сетей. Действие непреодолимой силы – стихия, пожар, наводнение. После окончания гарантийного срока наши пункты авторизованного обслуживания всегда готовы предложить Вам послегарантийное обслуживание. Срок службы изделий составляет 2 года. Гарантийное обслуживание изделия прекращается в следующих случаях:

1. Внесение в конструкцию изделия изменений и осуществления доработок, а также использования деталей, комплектующих, не предусмотренных нормативными документами.
2. Использование изделия не по назначению.
3. Умышленное повреждение изделия потребителем.
4. Нарушение потребителем правил эксплуатации. Детальную информацию о сервисном обслуживании в вашем регионе Вы можете найти на сайте www.auroga-tm.eu

ГАРАНТІЙНІ УМОВИ

ШАНОВНИЙ ПОКУПЕЦЬ! Торгова марка AURORA дякує за Ваш вибір. При купівлі товару переконайтеся в правильності заповнення гарантійного талона. Серійний номер та найменування виробу повинно збігатися з записом у гарантійному талоні. Перед початком експлуатації, уважно ознайомтеся з правилами

експлуатації, викладеними в документації на товар. Експлуатувати виріб необхідно тільки згідно з його цільовим призначенням та дотримуватися умов, встановлених виробником товару в експлуатаційній документації. Незаповнений гарантійний талон позбавляє права на гарантійне обслуговування.

ПОРЯДОК ГАРАНТІЙНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ПОБУТОВОЇ ТЕХНІКИ ТОРГОВОЇ МАРКИ AURORA

Гарантійний термін на вироби TM AURORA вказано в додатку на сайті www.auroga-tm.eu/consumer-services, і відраховується з дня роздрібного продажу. Гарантійний термін вказаний для кожної країни. Якщо в гарантійному талоні поля: «Модель», «Серійний номер», «Дата продажу», «Назва фірми», «Печатка фірми-продавця» і «Підпис покупця» не заповнені, гарантійний строк обчислюється з дня випуску виробу. Протягом гарантійного терміну ремонт виробів виконується тільки уповноваженими особами (див. перелік авторизованих центрів сервісного обслуговування: www.auroga-tm.eu).

Гарантійне обслуговування не поширюється на вироби, неполадки яких виникли внаслідок:

1. Порушення покупцем умов експлуатації.
2. Нецільовому застосуванню виробу.
3. Механічним uszkodження викликані під час експлуатації або транспортування.
4. Попадання всередину виробу сторонніх предметів або комах.

Дії третіх осіб:

1. Ремонт неуповноваженими особами.
 2. Внесення несанкціонованими виробником конструктивних змін.
 3. Відхилення від норм електричних і кабельних мереж. Дія непереборної сили – стихія, пожежа, повінь.
- Після закінчення гарантійного терміну наші пункти авторизованого обслуговування завжди готові запропонувати Вам післягарантійне обслуговування. Термін служби виробів становить 2 роки. Гарантійне обслуговування виробу припиняється в наступних випадках:
1. Внесення в конструкцію виробу змін та здійснення доробок, а також використання деталей, комплектуючих, не передбачених нормативними документами.
 2. Використання виробу не за призначенням.
 3. Умисне пошкодження виробу споживачем.
 4. Порушення споживачем правил експлуатації.

Телефон гарячої лінії: +380 (44) 393 4828

Surname / Фамилно име / Příjmení / Perekonnanimi / Uzvārds / Pavadē / Nazwisko / Nume de familie / Фамилия / Прізвище

Address and phone number / Телефонът, адреса / Telefonní číslo, adresa / Telefon, address / Telefons, adresse / Telefonas, adresą / Telefon, adres / Telefonul, adresa / Адрес, телефон / Адреса, телефон

I hereby certify the workpiece received claims have not / С настоящим подтверждаю, рабочее изделие получил, претензий не имею / Дійсним підтверджую, робочий виріб отримав, претензій не маю

(date and customer signature / Дата и подпис на потребителя / Datum a podpis spotřebitele / Tarbija kuopāev ja allkiri / Patērētāja datums un paraksts / Vartotoja data ir parašas / Data i podpis konsumenta / Data și semnătura consumatorului / Дата и подпись потребителя / Дата і підпис споживача

Surname / Фамилно име / Příjmení / Perekonnanimi / Uzvārds / Pavadē / Nazwisko / Nume de familie / Фамилия / Прізвище

Address and phone number / Телефонът, адреса / Telefonní číslo, adresa / Telefon, address / Telefons, adresse / Telefonas, adresą / Telefon, adres / Telefonul, adresa / Адрес, телефон / Адреса, телефон

I hereby certify the workpiece received claims have not / С настоящим подтверждаю, рабочее изделие получил, претензий не имею / Дійсним підтверджую, робочий виріб отримав, претензій не маю

(date and customer signature / Дата и подпис на потребителя / Datum a podpis spotřebitele / Tarbija kuopāev ja allkiri / Patērētāja datums un paraksts / Vartotoja data ir parašas / Data i podpis konsumenta / Data și semnătura consumatorului / Дата и подпись потребителя / Дата і підпис споживача

Model / Модел / Model / Mudel / Modelis / Modelis / Model / Model / Модель / Модель

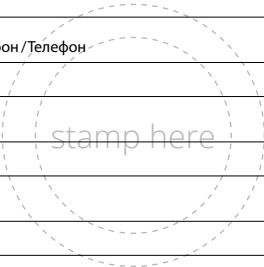
Serial No / Серийн номер / Sériovés číslo / Seerianumber / Sérijas numurs / Serijos numeris / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Серийный номер

Date of sale / Дата на продажба / Datum prodeje / Müügikuupäev / Pārdošanas datums / Pardavimo data / Data sprzedazy / Data vânzării / Дата продажи / Дата продажу

Seller (company name) / Продавач (име на компанията) / Prodejce (název společnosti) / Müüja (ettevõtte nimi) / Pārdevējs (uzņēmuma nosaukums) / Pardavejas (įmonės pavadinimas) / Sprzedawca (nazwa firmy) / Vānzātor (numele companiei) / Продавец (название фирмы) / Продавець (назва фірми)

Phone number / Телефонът / Telefoni čislo / Telefon / Telefons / Telefonas / Telefonul / Телефон / Телефон

Adress / Адреса / Adresa / Aadress / Adresse / Adresa / Adres / Адреса



Sign / Подпис / Podpis / Allkiri / Paraksts / Parašas / Podpis / Semnătură / Подпись / Підпис



1

Model / Модел / Model / Mudel / Modelis / Modelis / Model / Model / Модель / Модель

Serial No / Серийн номер / Sériovés číslo / Seerianumber / Sérijas numurs / Serijos numeris / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Серийный номер

Date of sale / Дата на продажба / Datum prodeje / Müügikuupäev / Pārdošanas datums / Pardavimo data / Data sprzedazy / Data vânzării / Дата продажи / Дата продажу

Date of treatment / Дата на обжалване / Datum odvolání / Kaebuse esitamise kuupäev / Apelācijas datums / Apelācijas data / Data odwołania / Data apelului / Дата обращения / Дата звернення

Type of repair / Вид ремонт / Druh opravy / Remondi tüüp / Remonta veids / Remonto tipas / Rodzaj naprawy / Tipul de reparație / Вид ремонта / Вид ремонту

End date of repair / Крайна дата на ремонта / Datum ukončení opravy / Remondi lõppkuupäev / Remonta beigu datums / Remonto pabaigos data / Data zakończenia naprawy / Data de încheiere a reparației / Дата окончания ремонта / Дата закінчення ремонту



2

Model / Модел / Model / Mudel / Modelis / Modelis / Model / Model / Модель / Модель

Serial No / Серийн номер / Sériovés číslo / Seerianumber / Sérijas numurs / Serijos numeris / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Серийный номер

Date of sale / Дата на продажба / Datum prodeje / Müügikuupäev / Pārdošanas datums / Pardavimo data / Data sprzedazy / Data vânzării / Дата продажи / Дата продажу

Date of treatment / Дата на обжалване / Datum odvolání / Kaebuse esitamise kuupäev / Apelācijas datums / Apelācijas data / Data odwołania / Data apelului / Дата обращения / Дата звернення

Type of repair / Вид ремонт / Druh opravy / Remondi tüüp / Remonta veids / Remonto tipas / Rodzaj naprawy / Tipul de reparație / Вид ремонта / Вид ремонту

End date of repair / Крайна дата на ремонта / Datum ukončení opravy / Remondi lõppkuupäev / Remonta beigu datums / Remonto pabaigos data / Data zakończenia naprawy / Data de încheiere a reparației / Дата окончания ремонта / Дата закінчення ремонту

